1 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 1977
ΑΘΗΝΑΙ

ΕΤΟΣ 2ον — ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 6

# ΠΑΓΚΥΘΗΡΑΪΚΗ

ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΚΥΘΗΡΙΩΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ ΚΑΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ

ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΙΚΟ ΟΡΓΑΝΟ ΤΩΝ ΠΟΘΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΣΥΜΦΕΡΟΝΤΩΝ ΤΟΥ ΚΥΘΗΡΑΪΚΟΥ ΛΑΟΥ

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ
ΓΙΑΝΝΗΣ Γ. ΣΤΑΥΡΟΥΛΑΚΗΣ
ΔΕΛΒΙΝΟΥ 39
ΝΕΑ ΚΥΨΕΛΗ ΑΘΗΝΩΝ
ΤΗΛΕΦ. 8214.452

## ΤΟ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΙΑΤΙΚΟ ΜΗΝΥΜΑ ΤΟΥ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΟΥ κ. ΙΕΡΟΘΕΟΥ

Ἀδελφοί,

Χριστούγενναι! Εἶναι ἡ ἀρχὴ καὶ ἡ ρίζα τοῦ μυστηρίου τῆς Θείας Οἰκονομίας. Εἶναι, ἀνακράζει ὁ ἱερὸς Χρυσόστομος, ἡ Μητρόπολις τῶν ἑορτῶν. «Ἡ κατὰ σάρκα τοῦ Χριστοῦ Γέννησις, προσθέτει ἄλλος πατὴρ τῆς Ἐκκλησίας, ὁ Ἐπιφάνιος, εἶναι ἡ πρώτη ἑορτὴ ἡ φρικτὴ καὶ θαυμαστή». Καὶ πολὺ σωστά. Διότι «ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ γίνεται καὶ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου. Ὄχι διότι μετέβαλε αὐτὸ ποὺ ἦτο. Ὁ Θεὸς εἶναι ἄτρεπτος. Ἀλλὰ σὰν φιλάνθρωπος προσέλαβε αὐτὸ ποὺ δὲν ἦτο, τὴν ἀνθρωπίνην δηλαδὴ φύσιν».

Ἔλαβε ὁ Κύριος τὴν ἀνθρωπίνην φύσιν διὰ νὰ τὴν ἁγιάση, νὰ τὴν ἐξευγενίση, νὰ τὴν θεώση μέσα εἰς τὴν Θεότητά του. Ποῖος δὲν τὸ βλέπει; Ὁ ἄνθρωπος κάθε ἐποχῆς σχηματίζει ὅ,τι ἀκριβώτερον καὶ πολυτιμότερον ἔχει. Τὸ ἀνθρώπινον πρόσωπον. Μὲ τὰς ἰδέας του τὰς πλανεμένας, μὲ τὰς προλήψεις καὶ τὰς δεισιδαιμονίας του, μὲ τὰ αἰσθήματά του τὰ βάρβαρα καὶ σκοτεινά, μὲ τὰ ἀποτρόπαια πάθη του, μὲ τὰς πράξεις του τὰς φαύλας, μὲ τὸ κατρακύλισμά του τὸ ἠθικόν, ἀμαυρώνει τὴν ἀνθρωπίνην φύσιν.

Εἰς μάτην ἀναζητεῖ αὐτὴ τὸ φῶς τὸ καθαρόν, τὸ ὑψηνόν, τὸ πλούσιον διὰ νὰ τῆς φωτίζη τὸν νοῦν, τὴν ψυχήν, τὸν δρόμον τῆς ζωῆς. Εἰς μάτην ποθεῖ τὴν ἀληθινὴν τὴν ἀνωτέραν, τὴν ἀξιοπρεπῆ ζωήν. Ἀντ' αὐτῆς ζῇ τὴν ψευδῆ, τὴν ἁμαρτωλήν, αὐτὴν ποὺ σκοτώνει τὸ πνεῦμα καὶ καταρρακώνει τὴν ψυχήν. Τρέχει νὰ βρῇ τὸν δρόμον ποὺ ὁδηγεῖ εἰς τὴν χαράν, τὴν εἰρήνην, τὴν ἀνάπαυσιν. Καὶ παίρνει δρόμους ποὺ τὸν ὠθοῦν εἰς τὴν ἀνησυχίαν, τὸν φόβον, τὴν ἀγωνίαν καὶ τὸν σύρουν εἰς τὸν ὄλεθρον.

Διατί; Διότι δὲν θέλει νὰ ἀκούση καὶ νὰ δεχθῇ ὁλόψυχα τὸ μήνυμα ποὺ ἔφεραν εἰς τὴν γῆν ἐδῶ καὶ δύο χιλιάδες χρόνια ἄγγελοι. Ἐνθυμηθῆτε τί μᾶς ἀνήγγειλαν οἱ ἀγγελιαφόροι τοῦ οὐρανοῦ: «Ἰδού εὐαγγελίζομαι ὑμῖν χαρὰν μεγάλην, ἥτις ἔσται παντὶ τῷ λαῷ, ὅτι ἐτέχθη ὑμῖν σήμερον Σωτήρ» (Λουκ. β' 10—11).

Μάλιστα. Ἐγεννήθη ὁ Σ ω τ ή ρ. Ὁ Σωτὴρ ποὺ ἦλθε νὰ εὕρη τὸ ἀπολωλός, νὰ περισυλλέξη τὸν χαμένον εἰς τοὺς λαβυρίνθους τῆς ἁμαρτίας ἄνθρωπον. Νὰ ἁρπάση τὸν κόσμον ποὺ παραδέρνει εἰς τοὺς δρόμους τοῦ κακοῦ καὶ νὰ τὸν ἐπαναφέρη εἰς τὸν λησμονημένον Θεόν.

Ἦλθε εἰς τὴν γῆν μας ὡς ἄνθρωπος, διὰ νὰ δώση εἰς τὸν παραπαίοντα καὶ πλανώμενον ἄνθρωπον τὴν ἀσφαλῆ καὶ σωτήριον πυξίδα, ποὺ θὰ τὸν ὁδηγήση πρὸς τὴν ἐπιτυχίαν καὶ τὴν εὐτυχίαν. Νὰ δωρήση εἰς τὴν ἀνθρωπότητα, ποὺ τὴν περιζώνουν σὰν φαρμακερὰ φίδια ἡ ἀμφιβολία, ὁ φόβος, ἡ μαύρη ἀπελπισία καὶ ἡ ἀπόγνωσις, τὰς πλέον ζωογόνους δυνάμεις, τὴν πίστιν καὶ τὴν ἐλπίδα. Νὰ ἀνορθώση τὸν ἄνθρωπον, ποὺ κείτεται πεσμένος μέσα εἰς τὰ βαλτόνερα τοῦ κακοῦ, ποὺ καμμία ἄλλη δύναμις δὲν ἠμπορεῖ νὰ ἐπιτύχη. Τὴν ἐξαχρειωμένην φύσιν του νὰ τὴν ἀποκαταστήση εἰς τὸ ἀρχαῖον της κάλλος. Νὰ τὴν ἀπαλλάξη ἀπὸ τὰ φοβερὰ θηρία τῶν παθῶν, ποὺ κατοικοῦν μέσα μας καὶ ποὺ ὅταν ξεσποῦν προκαλοῦν τάραχον καὶ ἀληθινὴν καταστροφήν. Νὰ μᾶς λυτρώση, τέλος, ἀπὸ τὰ δεινά, ποὺ μαστίζουν τὴν ζωήν μας καὶ νὰ μᾶς χαρίση τὴν χαράν, τὸν μεγάλον αὐτὸν θησαυρόν, ποὺ μᾶς ἀφήρεσε ὁ ἐχθρός.

Εἶναι πλέον γνωστὸν αὐτὸ ποὺ εἶπε ἕνας σύγχρονος σοφός, ὅτι «ὁ κόσμος μας εἶναι ἕνας κόσμος διεσπασμένος». Καὶ θὰ ἔπρεπε νὰ συμπληρώσωμεν, ἕνας κόσμος ἐμπόλεμος, αἱματωμένος, ποὺ τὸν δέρνει ἡ φοβερωτέρα ἠθικὴ κρίσις τῶν τελευταίων αἰώνων. Καὶ πραγματικά. Πολλοὶ ἄνθρωποι ζοῦν χωρὶς σκοπόν, ἐνῶ ἡ ἀπελπισία τοὺς περιτυλίγει μέσα εἰς τὸν πυκνόν της πέπλον. Ἄλλοι ψάχνουν νὰ εὕρουν τὸν προσανατολισμόν των μέσα εἰς ἕναν κόσμον παραπαίοντα.

Σήμερα πρὸ πάντων χρειάζεται ὁ Ἐπανορθωτής, ὁ Ἀνακαινιστής, ὁ Ἑνοποιός, ὁ Παράκλητος, ὁ Σωτήρ. Ἐκεῖνος ποὺ θὰ ὑψώση νοῦν καὶ καρδίαν, θὰ ἀποκαθάρη σῶμα καὶ ψυχήν, θὰ ἀποδιώξη τὴν ἀπειλὴν καὶ τὸν φόβον ἑνὸς νέου πολέμου, θὰ εἰρηνεύση τὴν γῆν καὶ θὰ ἑνώση μὲ τὴν «καινὴν ἐντολὴν» τῆς ἀγάπης τὸν διεσπασμένον αὐτὸν κόσμον.

Ἀλλ' αὐτὸς ποὺ ἠμπορεῖ νὰ ἀναλάβη ἕνα τόσον μεγάλο ἔργον καὶ νὰ τὸ φέρη εἰς πέρας, δὲν εἶναι ἄλλος παρὰ ὁ γεννηθεὶς βασιλεύς, τὸ παιδίον τῆς Βηθλεέμ, ὁ Κύριος Ἰησοῦς.

Πρὸς τὸν Σωτῆρα, λοιπόν, ἂς καταφύγωμεν μικροὶ καὶ μεγάλοι, ἄρχοντες καὶ πολῖται, μὲ πίστιν καὶ ἀγάπην. Καὶ τότε ἡ ἀγγελικὴ ὑπόσχεσις τῆς χαρᾶς καὶ τῆς εἰρήνης θὰ γίνη ἡ ὡραία πραγματικότης τοῦ ἀτομικοῦ καὶ τοῦ ἐθνικοῦ μας βίου.

Ἡ χαρὰ καὶ ἡ χάρις τοῦ ἐν Σπηλαίῳ τεχθέντος Σωτῆρος Χριστοῦ μετὰ πάντων ἡμῶν, ἀδελφοί. Ἀμήν.

Ἐν τῷ Ἱερῷ Ἐπισκοπείῳ Κυθήρων τῇ 25.12.1976
Εὐχέτης πρὸς Κύριον
† Ὁ Κυθήρων ΙΕΡΟΘΕΟΣ

## ΤΑΞΙΔΙΑ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

# Ἕνα ταξίδι καὶ στὰ Κύθηρα στὸ Νησὶ τῆς Οὐράνιας Ἀφροδίτης

ΣΠΥΡΟΥ ΚΟΚΚΙΝΗ ΛΟΓΟΤΕΧΝΟΥ — ΑΝΩΤ. ΥΠΑΛΛΗΛΟΥ ΥΠΟΥΡΓ. ΠΑΙΔΕΙΑΣ

Οἱ περιηγητὲς τοῦ Μεσαίωνα ξεκινοῦσαν ἀπὸ τὴν Εὐρώπη γιὰ ἕνα ταξίδι στὰ ἑλληνικὰ χώματα μὲ τὸν Παυσανία στὸ χέρι. Εἶχαν στὸ νοῦ τους τὸ παραμύθι τοῦ ἀρχαίου κόσμου καὶ πάσχιζαν νὰ τὸν ἀνακαλύψουν στὶς παλιὲς πέτρες, στὰ τοπία, στὰ πρόσωπα τῶν ἀνθρώπων ποὺ κατοικοῦσαν τὰ χνάρια τῶν ἐνδόξων προγόνων τους.

Οἱ σημερινοὶ ταξιδιῶτες — ἄγευστοι καὶ βιαστικοί ὅπως ὅλοι οἱ κουρασμένοι ἄνθρωποι τοῦ καιροῦ μας — ζητᾶνε πολὺ λιγότερα· ἴσως νὰ ἔχουν καὶ λιγότερες αὐταπάτες. Δὲν ξέρω. Ἡ μαγεία πάντως τοῦ μύθου ἔχει διαλυθεῖ πάνω στὴ λουστραρισμένη ἐπιφάνεια τῶν «τσιτσερόνε», τῶν ξενόγλωσσων τουριστικῶν φυλλαδίων ποὺ κεντρίζουν τὴν ὄρεξη μιᾶς μόνιμα ὑποσιτισμένης πνευματικότητας, στὴ νέα ἔκδοχὴ τοῦ «ἐξωτισμοῦ» ποὺ ἔχει μεταβάλει τὴν περιήγηση σὲ ὀργανωμένη ἐπιχείρηση.

Πῶς νὰ ξεκινήσεις, λοιπόν, γιὰ τὰ Κύθηρα — τὴν πατρίδα τῆς Οὐράνιας Ἀφροδίτης — χωρὶς μιὰν αὐταπάτη; Χωρὶς τὴ θαλπωρὴ τῆς τρυφερῆς ἐκείνης εἰκόνας ποὺ κολυμπάει στὰ χρώματα καὶ τὰ ἀρώματα — ἐννοῶ τὴν «Ἐπιβίβασι διὰ τὴν νῆσον τῶν Κυθήρων» τοῦ Ἀντωνίου Βαττώ;

Ξεκινᾶμε γιὰ τὰ Κύθηρα — ἀθεράπευτα, ἔστω, ρομαντικοί — κουβαλώντας μαζί μας ὅλη τὴν ἀχλὺ τῆς ἀβεβαιότητας, ὅλες τὶς ὑπερβολὲς τῆς γαλλικῆς ζωγραφικῆς τοῦ δέκατου ὄγδοου αἰώνα. Καί, φυσικά, τὴν ἀνάμνηση τοῦ Βαττώ.

★

Οἱ ἑλληνικὲς θάλασσες τοῦ νότου ἔχουν μιὰ γλυκύτητα παραδείσια. Τὸ πλεούμενο ποὺ μᾶς ταξιδεύει στὶς ἐσχατιὲς τῆς Πελοποννήσου ἔχει δεχτεῖ ἀδιαμαρτύρητα τὴ δυναστεία τῶν «τρανζιστορς» καὶ τοῦ ξέφρενου βουϊτοῦ ἑνὸς ποικιλόχρωμου πλήθους.

Νέοι ἄνθρωποι, χαριτωμένοι, μᾶς ρωτᾶνε γιὰ τὴν Ἑλλάδα, τὰ νησιά, τὸν ἥλιο καὶ τὴ θάλασσα. Ἔχουν τὸ πάθος τοῦ νεοφώτιστου, κουβεντιάζουν μαζί τους τὴν μοναξιὰ τῶν βορινῶν πατρίδων τους, διψᾶνε γιὰ ζωή. Ὕστερα χορεύουν κι' ἐρωτεύονται μὲ τὸ φυσικότερο — καὶ γι' αὐτὸ τὸν ἀγνότερο — τρόπο τοῦ κόσμου. Τί νὰ πεῖς; Πῶς νὰ τοὺς ἐξηγήσεις, Θεέ μου, τὴν ἀθωότητα τοῦ Αἰγαίου, τὴ γοητεία τῶν Κυθήρων;

Ἀπορῶ βλέποντας τὸ βράχο τῶν Κυθήρων νὰ ἀναδύεται ἀπὸ τὰ κύματα μ' ὅλη τὴν ἀδυσώπητη σκληρότητα τῆς πέτρας. Πῶς διάλεξε ἡ τρυφερὴ θεὰ τοῦ κάλλους καὶ τοῦ ἔρωτα, τοῦτον τὸν αἰχμηρὸ τόπο γιὰ καταφυγή;

Στὴ «Θεογονία» τοῦ Ἡσίοδου, τὸ συναξάρι τῆς γενεαλογίας τῶν θεῶν, ἡ Ἀφροδίτη «πρῶτον δὲ Κυθήροισιν ζαθέοισιν ἔπλητ'» καὶ

**... τὴν δ' Ἀφροδίτην**
**ἀφρογενέα τε θεὰν καὶ εὐστέφανον Κυθέρειαν κικλήσκουσι θεοί τε καὶ ἄνδρες, οὕνεκ' ἐν ἀφρῷ θρέφθη· ἀτὰρ Κυθέρειαν, ὅτι προσέκυρσε Κυθήροις.**

Ὕστερα πάλι σκέπτομαι τὸν Ἡρακλείδη τὸν Ποντικό:

«Κυθήριοι ὄψῳ καὶ τυρῷ χρῶνται καὶ σύκῳ, φέρει γὰρ ἡ νῆσος πολλὰ καὶ μέλι καὶ οἶνον, φιλάργυροι δ' εἰσὶ καὶ φιλόπονοι» — κάτι ἤξερε ὁ φιλόσοφος.

Οἱ Κυθήριοι ἢ Τσιριγῶτες, ὅπως τοὺς λένε, δάμασαν τὴ γῆ τους. Ἐξωράϊσαν καὶ τὸ παραμύθι. Ἡ θεὰ ἀπὸ Ἀστάρτη, ἱέρεια τῆς ἀκόλαστης λατρείας τῶν Φοινίκων, ἔγινε ἐδῶ Ἀφροδίτη Οὐράνια: προστάτις τοῦ πλατωνικοῦ ἔρωτα καὶ τοῦ συζυγικοῦ δεσμοῦ. Καὶ «φιλομειδής» — ὅπως τὸ νησὶ ποὺ εἶναι ὅλο ἕνα χαμόγελο πάνω στοὺς ἀφροὺς τοῦ Κρητικοῦ πελάγου.

★

Ἀλλὰ τὰ παραμύθια κάποτε τελειώνουν. Ἄρχισαν οἱ ἐπιδρομές, οἱ συμφορές. Οἱ «πειρᾶτες» Ἀλτζερῖνοι, Μπαρμπαρῖνοι, Μπεντουβῖνοι, Καρχηδόνες καὶ Μαλτέζοι ἐρημώνουν πολιτεῖες καὶ θάλασσες. Ἔρημο καὶ τὸ νησὶ τῶν Κυθήρων «διὰ τὸν φόβον καὶ τὰς ἐπιδρομὰς τῶν Ἀγαρηνῶν [...] διότι εἶχον ἐκείνην (τὴν Κρήτη) ὡσεὶ φωλεὰν καὶ ἐκρύπτοντο ἐν αὐτῇ καὶ ὅσοι ἤρχοντο τοὺς ἠχμαλώτιζον».

Ἀπὸ τὰ μέσα τοῦ ἑβδομου καὶ μέχρι τὸν ἑνδέκατο αἰώνα τὸ νησὶ ἦτανε τόπος ἔρημος. Ποὺ καὶ ποὺ κούρναζε ἐδῶ κανένας φιλέρημος ἀσκητὴς ὅπως ὁ Θεόδωρος στὰ χρόνια τοῦ αὐτοκράτορα Ρωμανοῦ Β'. Ὁ ἅγιος αὐτὸς ἄνθρωπος λίγο πρὶν πεθάνει ἔγραψε στὴ σκήτη του: «ἐγὼ ὁ Θεόδωρος διάκονος ἠσθένησα εἰς τὰς 17 Ἀπριλίου καὶ ἀποθνήσκω εἰς τὰς 12 Μαΐου». Αὐτὴ ἡ βεβαιότητα, αὐτὴ ἡ γαλήνη τοῦ θανάτου θέλει μεγάλο πάθος γιὰ νὰ κερδηθεῖ. Ὁ Θεόδωρος εἶχε τὴν ἐγκαρτέρηση τῆς σοφίας του.

Ἡ ἱστορία τῶν Κυθήρων εἶναι μιὰ διαδοχικὴ ἐναλλαγὴ κατακτητῶν. Λέγανε τὸ νησὶ «τὸ μάτι τῆς Κρήτης» ἢ «τὸ μάτι τῶν ἑλληνικῶν θαλασσῶν». Πικρὴ μοῖρα. Τὸν δωδέκατο αἰώνα ἄρχοντες ἐδῶ ἤτανε ἡ οἰκογένεια τῶν Εὐδαιμονογιάννηδων τῆς Μονεμβασίας. Σὰν ἦρθαν οἱ Ἐνετοὶ ἔδωσαν τὸ νησί, στὰ 1207, στὸν τυχοδιώκτη Βενιέρη ποὺ πῆρε — μόνος του φυσικὰ — τὸν τίτλο τοῦ Μαρκήσιου τῶν Κυθήρων! Ξανὰ ἦρθαν οἱ Ἐνετοὶ στὰ 1502 κι' ἐξουσίασαν ἔως τὸ 1797 μὲ μιὰ μικρὴ διακοπὴ ἀνάμεσα στὰ χρόνια 1715—1718 ποὺ τὸ πῆραν οἱ Τοῦρκοι.

Στὰ 1537 τὸ νησὶ ὑπέφερε τὰ πάνδεινα ἀπὸ τὴν ἐπιδρομὴ τοῦ τρομεροῦ κουρσάρου Χαϊρεντὶν Μπαρμπαρόσσα. Ἀπὸ τὸ κάστρο τοῦ Σὰν Ντιμίτρι, ποὺ σ' αὐτὰ τὰ χρόνια ἤτανε ἡ πρωτεύουσα, ἑφτὰ χιλιάδες ψυχὲς ἁρπάχτηκαν. Τὰ χρονικὰ τοῦ Τσιρίγο λένε πὼς τέτοιο μακελειὸ δὲν εἶχε ξαναγίνει. Στὰ 1797 ἦρθαν οἱ Γάλλοι μὲ τὶς ἰδέες τῆς δημοκρατίας. Τὸ χρονικὸ τοῦ ἱερομόναχου Γρηγορίου Λογοθέτη ἱστορεῖ τοῦτο τὸ πανηγύρι:

«Τὴν 1ην Αὐγούστου τοῦ ἔτους 1797 ἀφίχθη εἰς Κύθηρα ὁ ἀντιπρόσωπος τοῦ Γάλλου στρατηγοῦ Βικέντιος Ρενώς, ἵνα ἐγκαθιδρύση δημοκρατικὴν διοίκησιν ἐν τῇ νήσῳ. Οὗτος τὴν 14ην Αὐγούστου διέταξε νὰ ἐξαλειφθῇ καὶ καταστραφῇ κάθε θυρεὸς ἐπὶ τοῦ φρουρίου καὶ τῶν οἰκιῶν τῶν εὐγενῶν καὶ κάθε σύμβολον, ἐνθυμίζον τὴν Ἐνετικὴν κατοχὴν καὶ τὴ ἀριστοκρατικὴν διοίκησιν. Ἔβαλε καὶ ἐκρέμασαν ἕνα στρατιώτην καὶ ἔθραυσε τὸν «Ἅγιον Μᾶρκον» ἐπὶ τοῦ ἐμπροσθινοῦ καστροτείχου τοῦ «Βούργου», φρουρίου τῆς Χώρας. Τὴν δὲ ἑπομένην 15 ἰδίου μηνὸς ἐκάλεσε τὸν λαὸν εἰς τὴν Χώραν, διὰ τὸν ἑορτασμὸν τῆς ἐγκαθιδρύσεως τοῦ δημοκρατικοῦ πολιτεύματος, εἰς τὴν νῆσον. Καὶ συνήχθη πλῆθος λαοῦ εἰς τὴν πλατεῖαν τοῦ Ἐσταυρωμένου ἐνώπιον δὲ τοῦ πλήθους τούτου ἔστησεν ὁ Ρενὼς τὸ δένδρον τῆς ἐλευθερίας, ὕψωσε τὴν Γαλλικὴν σημαίαν μὲ τὰ τρία χρώματα, ἔκαυσεν εἰς τὴν φωτιὰν ὅλους τοὺς τίτλους τῆς εὐγενείας καὶ προνομίων, ἔκαυσε τὰ διακριτικὰ σήματα, τὰ ὁποῖα ἔφερεν ὁ Πρεβεδοῦρος ὡς ἡγεμὼν τῆς Ἐνετικῆς ἀριστοκρατίας, οἱ δὲ πολῖται ἔφερον ὅλοι εἰς τὰ καλύμματα τῆς κεφαλῆς των κοκκίνην κορδέλλαν, ἐχόρευον ὅλοι, ἄρχοντες καὶ ἁπλοῖ πολῖται, ἐπὶ κεφαλῆς ἔχοντες τὸν Ἐμμανουὴλ Καλούτσην, σύροντα τὸν χορόν, τραγουδῶντες τοὺς στίχους:

**«Οἱ Γάλλοι μᾶς ἐλέγουν**
**πὼς ἄρχοντες δὲν θέλουν,**
**ὅτι τὸ λίμπρο - ντόρο**
**τὸ ἔκαψαν στὸ φόρο».**

Τὰ Κύθηρα στὰ 1800 ἔγιναν τμῆμα τῆς «Δημοκρατίας τῶν Ἡνωμένων Ἑπτανήσων» καὶ στὰ 1864 ἑνώθηκαν μὲ τὴν Ἑλλάδα.

☆

Τὸ κάστρο τῆς Παλιόχωρας (Ἁγίου Δημητρίου) ἐρειπωμένο, σκέλεθρο τοῦ παρελθόντος, ἐποπτεύει τὴν ἀπέραντη ἐρημιὰ τῆς θάλασσας ποὺ ἁπλώνεται ἑορταστικὴ καὶ ἄσωστη στὰ πόδια μας.

Ὁ φίλος τραγουδεῖ τὶς παλιὲς μνῆμες:

**Δὲ σοῦ τό 'πα 'γὼ Ἑλένη,**
**στὸ γιαλὸ μὴν κατεβαίνεις;**
**Καὶ σ' ἁρπάξουνε οἱ κουρσάροι**
**γιὰ 'να γίλο γιὰ 'να ψάρι;**

Κουρσάροι, βέβαια, τώρα δὲν ὑπάρχουν κι' οἱ Ἑλένες τοῦ Τσιρίγου περνοδιαβαίνουν ἀμέριμνες τὸ σούρουπο — ὧρες ἀτέλειωτες, πάνω - κάτω — στὴν παραλία.

Ὁ λόγος γυρίζει στοὺς ἀνθρώπους τούτου τοῦ νησιοῦ, τίς ἔγνοιες καὶ τὰ βάσανά τους. Ἂς προτιμήσουμε ἕναν πρακτικὸ ἄνθρωπο, τὸν Σαὶν Σωβέρ, πρόξενο τῆς Γαλλίας στὰ νησιὰ τοῦ Ἰονίου, ποὺ ἔγραψε γύρω στὸ τελευταῖο τέταρτο τοῦ δέκατου ὄγδοου αἰώνα:

«Ἡ νῆσος τοῦ Τσιρίγου εἶναι βραχώδης, τὰ προϊόντα περιωρισμένα, οἱ κάτοικοι πτωχοί, ἡ συγκοιμηδὴ εἰς σῖτον καὶ ἄλλους σπόρους ὑπερβαίνει τὴν κατανάλωσιν, μικρὰ ποσότης ἐξάγεται εἰς ἄλλας νήσους τοῦ Ἰονίου· ἡ ποιότης τοῦ σίτου εἶναι ἀρίστη, ἡ παραγωγὴ τοῦ ἐλαίου ἐπαρκὴς διὰ τὰς ἀνάγκας τοῦ πληθυσμοῦ, ἀλλὰ δὲν γίνεται ἐξαγωγή, ἡ παραγωγὴ τοῦ οἴνου ἐπαρκὴς διὰ τὴν ἐσωτερικὴν κατανάλωσιν· καλλιεργεῖται λῖνον καὶ βάμβαξ διὰ τὰς ἀνάγκας τοῦ πληθυσμοῦ· ἡ κτηνοτροφία ἐνασκεῖται κυρίως μὲ ποίμνια αἰγῶν, μὲ τὸ γάλα τῶν ὁποίων κατασκευάζουν τυρόν, διατηροῦντες τοῦτον ἐντὸς ἅλατος· εὐδοκιμεῖ εἶδος μικρῶν κρομμύων ἐξαιρετικῆς γεύσεως, παράγονται ἐλαῖαι μικραί, γευστικαί, παράγεται μέλι ἀρίστης ποιότητος καὶ οἶνος καλούμενος λιότικο καὶ λευκὸς οἶνος μοσχάτος γλυκείας γεύσεως, τὰ ποτὰ ταῦτα τοῦ οἴνου εἶναι περιζήτητα, ἡ ποσότης τούτων δὲν εἶναι μεγάλη διὰ νὰ ἐμπορευθοῦν, ἡ δὲ μικρὰ ἐξαγωγὴ των γίνεται διὰ νὰ προσφερθοῦν ὡς δῶρα εἰς ἀνθρώπους τῶν ὁποίων θὰ ἐπικαλεσθοῦν τὴν προστασίαν· ἡ θήρα περιορίζεται εἰς λαγοὺς καὶ πτερωτὰ θηράματα καὶ ἰδίᾳ εἰς ὀρτύκια, τὸ ἔδεσμα τῶν ὁποίων προτιμοῦν οἱ Τσιριγῶτες, κάμνουν ἐκ τούτων προμηθείας ἀρτεύοντες αὐτὰ μὲ ξύδι καὶ κόκκους κορινθιακῆς σταφίδος, αἱ ἀκταὶ βρίθουν ἰχθύων...».

★

Ἕνας τελευταῖος ρεμβασμός: Τὰ Μακρυκύθηρα — μιὰ φτενὴ φέτα γῆς ποὺ ἐπιπλέει τῶν ὑδάτων. Ἀγοράστηκε ἀπὸ ἕνα λογοτεχνικό μας σωματεῖο στὰ 1954 γιὰ νὰ γίνει, θαρρῶ, καλλιτεχνικὸ κέντρο. Ὅμως, δὲν ξέρω ἀπὸ ποιὰ κακοδαιμονία μένει ἀκόμα ἔρημο.

Ἡ θάλασσα ἔχει πάρει ὅλη τὴ διαφάνεια τοῦ πρωϊνοῦ. Κοιτάζουμε τὰ νερὰ μὴ τυχὸν καὶ ξαναδοῦμε νὰ ἔρχεται στὸ φῶς ἐκεῖνος ὁ ὄμορφος «Ἔφηβος τῶν Ἀντικυθήρων», μουσκεμένος...

Καταντικρύ μας ὁ ἥλιος φωτίζει τὸ ἀνάγλυφο φτερωτὸ λιοντάρι τῆς Βενετιᾶς, ποὺ περισώθηκε, καὶ τὴν ἐπιγραφή: PAX TIBI MARCO EVANGELISTA MEUS (Εἰρήνη σοὶ τῷ Εὐαγγελιστῇ μου Μάρκῳ) MDLXV (1565).

Σαλπάρουμε.

Σ. Σ.: Τὸ περίφημο μικρὸ βιβλίο τοῦ ἐκλεκτοῦ λογοτέχνη Σπύρου Κοκκίνη περιλαμβάνει κι' ἄλλα δώδεκα ταξίδια του σὲ διάφορα διαμερίσματα τῆς χώρας μας, πῆρε προχθὲς πρῶτο ΒΡΑΒΕΙΟ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑΣ 1976 (δρχ. 100.000) τοῦ Ὑπουργείου Πολιτισμοῦ καὶ Ἐπιστημῶν. Κατατάσσεται στὴ σειρὰ τῶν ἐκλεκτῶν ἔργων τῆς Νεοελληνικῆς Λογοτεχνίας, τυπώθηκε καλλιτεχνικὰ ἀπὸ τὸ γνωστὸ μεγάλο ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟ ΤΗΣ «ΕΣΤΙΑΣ» Ι. Δ. ΚΟΛΛΑΡΟΥ καὶ ΣΙΑ Α.Ε. τῆς ὁδοῦ Σταδίου καὶ ἔχει 184 σελίδες. Τιμᾶται 120 δρχ. Συνιστοῦμε στοὺς συμπολίτες μας συνδρομητὲς καὶ ἀναγνώστες τῆς «ΠΑΓΚΥΘΗΡΑΪΚΗΣ» νὰ τὸ προμηθευθοῦν. Θὰ ἔχουν μιὰ συνοπτικὴ ἱστορία τῆς ἰδιαίτερης πατρίδας μας, ἀπὸ τὰ πολὺ παλιὰ χρόνια ὡς τὰ σήμερα.

## ΠΡΩΤΟΧΡΟΝΙΑ

**Πρωτοχρονιά. Γλυκὸ κρασί. Στραγγίστε το μέσ' στὸ ποτήρι.**
**Λιβάνι ὑψῶστε τὴν εὐχὴ μὲ τῆς καρδιᾶς τὸ θυμιατήρι.**
**Κι' ἐσὺ ποὺ ὅσο τὰ χρόνια περνᾶνε, τόσο καὶ τὸ φέρνεις,**
**καὶ πιὸ ψηλὰ καὶ πιὸ ἀλαφρὰ τοῦ στίχου τὰ φτερὰ καὶ σπέρνεις,**
**μαζί σας τὸ τραγούδι μου θὰ πιεῖ καὶ τὸ χορὸ θὰ σύρει.**
**Γλυκόπιοτο κρασὶ γιὰ σᾶς ὅλη ἡ χρονιὰ καὶ πανηγύρι.**

Κ. Π.

## ΝΑ ΦΥΓΟΥΝ ΟΙ ΤΟΥΡΚΟΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΥΠΡΟ

**ΚΑΝΣΑΣ ΣΙΤΥ Ἀμερικῆς 6.12.1976. (Τοῦ ἀνταποκριτοῦ μας Μιχ. Χλέντζου).— Ἐμεῖς ἐδῶ, μὲ τὴ βοήθεια τοῦ Θεοῦ, καταφέραμε, μαζὶ μὲ πολλοὺς ἄλλους, νὰ βγάλουμε Πρόεδρο τῶν Η.Π.Α. τὸν κ. ΚΑΡΤΕΡ.**

**Εἶναι πολὺ καλός, πολὺ μορφωμένος, ἔχει τρία ἐπιστημονικὰ διπλώματα καὶ ὅλοι πιστεύουμε, ὅτι θὰ ἀνταποκριθεῖ μὲ ἐπιτυχία στὶς ἀπαιτήσεις**

Ὁ ἀντιπρόσωπός μας στὸ Κάνσας τῶν Η.Π.Α. καὶ παιδικός μας φίλος κ. Μιχ. Χλέντζος

**τῆς ἐποχῆς, εἰς τὴν ἱστορικὴν πρόσκλησιν τῶν ἐκλογέων του. Ἔχει σύστημα στὴν ἐργασία του, ὁ δὲ νέος ὑπουργός του τῶν Ἐξωτερικῶν, κ. Σ. Βάνς, παλιὸς συνεργάτης τοῦ Τζὼν Κέννεντυ, ἀπὸ τὸ 1967 εἶχε μεσολαβήσει στὴ διευθέτηση τῆς ἑλληνοτουρκικῆς κρίσεως, ὡς ἀπεσταλμένος τοῦ Προέδρου Τζόνσον. Γνωρίζει καλὰ τὸ θέμα τῆς ΚΥΠΡΟΥ καὶ πολλὰ ἄλλα.**

**Ἐκεῖνο ποὺ πρέπει νὰ ἀντιληφθοῦν ὅλοι οἱ Ἕλληνες εἶναι τοῦτο: ὅτι, ἂν καὶ μᾶς ὑποστηρίζει καὶ ἔχει ὑποσχεθεῖ πολλὰ καλὰ γιὰ τὴν πατρίδα μας, δὲν πρέπει νὰ περιμένουν ὅτι μόλις ἀναλάβει τὰ καθήκοντά του, ὡς Πρόεδρος τῶν Η.Π.Α. «θὰ τιμωρήσει τοὺς κακοὺς γείτονές μας», γιατὶ δὲν πρέπει νὰ λησμονιέται, ὅτι ἡ Τουρκία ἔχει ἐκτεταμένα σύνορα μὲ τὰ Σοβιὲτ καὶ δὲν συμφέρει νὰ ἔλθουν οἱ Ρῶσοι στὸ Αἰγαῖο.**

**Ἐκεῖνο ποὺ πρέπει νὰ ἐπιτύχει ὁ νέος Πρόεδρος εἶναι, «νὰ φύγουν οἱ Τοῦρκοι ἀπὸ τὴν ΚΥΠΡΟ»!**

**Γιὰ τὴν «ΠΑΓΚΥΘΗΡΑΪΚΗ» ὅλοι ἐδῶ χαίρομε, γιατὶ στὸ μικρὸ διάστημα ποὺ ἐκδίδεται, ἔχει φθάσει τὴν «ΔΡΑΣΗ», τοῦ ἀξέχαστου Γιάννη Κασιμάτη καί, σιγὰ - σιγά, γίνεται καλύτερη.**

**Γιὰ τὸ φύλλο τοῦ Ἰανουαρίου, συνιστῶ νὰ γίνει ἔξαρση τῶν ἐπιτυχιῶν της μέχρι σήμερα καὶ νὰ συνεχίσει μὲ ἐντονώτερο ρυθμὸ στὴν ὁλοκληρωτικὴ πραγματοποίηση τῶν ΚΙΝΗΤΡΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΣΤΟΧΩΝ ΤΗΣ.**

**Σημ. Συντ.: Ὁ Ἑλληνοαμερικανὸς καθηγητὴς κ. 

# ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΖΩΗ

### ΓΑΜΟΙ

Ὁ Βασίλης Γλυτσὸς καὶ ἡ Μαρία Τζάννε, στὶς 5.12.76 ἐτέλεσαν τοὺς γάμους τους στὸν ἱερὸ ναὸ Ἀγίου Γεωργίου Καρβουνάδων. Ἐπηκολούθησε γαμήλιος δεξίωση στὸ κέντρο τοῦ Πιέρρου, στὸ Λειβάδι, ὅπου παρεκάθησαν 200 ἄτομα.

Συγχαρητήρια.

Μ.

### ΓΕΝΝΗΣΕΙΣ

Τὸ ζεῦγος Μανώλη καὶ Ἀγγελικὴ Λουράντου (ἀπὸ τὰ Καλησπεριάνικα) ἀπόκτησαν ἕνα χαριτωμένο ἀγοράκι.

— Ὁ Γιάννης Θεοδ. Κασιμάτης (ἀπὸ τὰ Πιτσινιάνικα) καὶ ἡ σύζυγός του, ἀπόκτησαν ἐπίσης ἕνα χαριτωμένο ἀγοράκι.

Νὰ τοὺς ζήσουν.

Π.

### ΒΑΠΤΙΣΙΑ

Ἡ κυρία Βάσω Παν. Καλλίγερου ἐβάπτισε στὸ BURWOOD Αὐστραλίας τὸ κοριτσάκι τοῦ κ. Γιώργου Μηνᾶ Κασιμάτη (ἀπὸ τὰ Πιτσινιάνικα) καὶ τοῦ ἔδωσε τὸ ὄνομα Εὐρυδίκη.

Εὐχόμεθα νὰ τοὺς ζήσει.

Μ.Γ.Κ.

### ΑΦΙΞΕΙΣ

Ἀπὸ τὸ Μπρίσμπαν ἀφίχθη ὁ κ. Θεόδ. Καστρίσιος, μὲ τὴν σύζυγό του Στέλλα, τὸ Γιωργάκη τους καὶ τὴν πεθερά του κυρία Ἀθανασία Κομέσου.

— Ἐπίσης ἀφίχθη ἀπὸ τὸ Μπρίσμπαν ἡ κυρία Οὐρανία, χήρα Ι. Καρύδη.

### ΕΦΗΜΕΡΙΔΕΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΔΙΚΑ ΠΟΥ ΕΛΑΒΑΜΕ

1) ΕΛΛΗΣΠΟΝΤΟΣ, Κλεισθένους 7 (τ.τ. 112), Ἀθήνα.
2) ΡΕΘΕΜΝΙΩΤΙΚΑ ΝΕΑ, Ρέθυμνον Κρήτης.
3) ΑΙ ΒΟΙΑΙ, Νεάπολις - Λακωνίας.
4) Η ΛΑΚΩΝΙΚΗ, Ἰκτίνου 3 (τ.τ. 112), Ἀθήνα.
5) ΑΛΗΘΕΙΑ, Τρίπολις.
6) ΠΑΝΑΓΙΑ ΜΥΡΤΙΔΙΩΤΙΣΣΑ (ἀριθ. φύλλου 4).

### ΕΚΛΕΚΤΗ ΤΣΙΡΙΓΩΤΟΠΟΥΛΑ ΠΟΥ ΤΙΜΑ ΤΟ ΝΗΣΙ ΜΑΣ

ΜΠΡΙΣΜΠΑΝ, 18.12.1976.

Ἡ δεσποινὶς Μαρία Γεωργ. Καλοκαιρινοῦ, ἔπειτα ἀπὸ ἐπιτυχεῖς ἐξετάσεις ἔλαβε τὸ δίπλωμα φαρμακοποιοῦ ἀπὸ τὸ Πανεπιστήμιο τοῦ Μπρίσμπαν, μὲ τὸν βαθμὸν «Ἄριστα».

Συγχαρητήρια καὶ καλὴ σταδιοδρομία.

Γ.Β.Κ.

# Ἀλληλογραφία

Κον TAMES KASSIMATIS, ANNERLEY Q.L.D.: Δὲν ξέρεις πόσο εὐχαριστηθήκαμε μὲ τὸ γράμμα σου. Ζητήσαμε ἀπὸ τὸ Μαράκι, ἀπὸ τὸν ἀδελφό σου Γιάννη τὴ διεύθυνσή σου ἀλλὰ στάθηκε ἀδύνατο νὰ μᾶς τὴν δώσουν. Χαίρομε ποὺ ἀρέσει σ' ὅλους σας ἡ «ΠΑΓΚΥΘΗΡΑΪΚΗ». Θὰ προσπαθήσωμε, σιγὰ - σιγά, νὰ συνδεθοῦμε ὅλοι μὲ τὴν ἐφημερίδα. Στεῖλε μιὰ φωτογραφία, δική σου, τῆς Χρύσας, τῶν ἐγγονιῶν σου. Πότε θὰ σᾶς ἐπισκεφθοῦμε δὲν ἀποφασίσαμε ἀκόμη, ἀλλὰ ἴσως σᾶς ξαφνιάσωμε.

Κον ANDREY CAVAKOS, BALTIMORE, Η.Π.Α.: Εὐχαριστοῦμε γιὰ τὶς χρήσιμες πληροφορίες, ἰδιαίτερα γιὰ ὅσα γράφετε, γιὰ τὸν κ. P. SERBANTES. Ἔγινε βουλευτὴς ἢ ἦταν ὑποψήφιος;

Κον Θ. Π. Τζωρτζόπουλον, Πρόεδρον Κοινότητος Βαλτιμόρης. Τὸ τσὲκ τῶν 100 δολλαρίων ἐλάβαμε καὶ σᾶς συγχαίρομε γιὰ τὴν ἀπόφαση τοῦ Δ. Συμβουλίου σας, νὰ ἐνισχύετε κάθε χρόνο τὸ Γηροκομεῖο μας. Θὰ λάβετε εὐχαριστήριο γράμμα ἀπὸ τὸ Συμβούλιο τοῦ Ἱδρύματος.

Κον Μιχ. Χλέντζον, Κάνσας Σίτυ, Η.Π.Α.: Χαίρομε ποὺ γινήκατε καλά. Σ' ἄλλη στήλη μας δημοσιεύουμε τὶς ὀρθὲς σκέψεις σας.

Κον Παν. Β. Κορώνη, Βιαράδικα: Εὐχαριστοῦμε γιὰ τὸ γράμμα σας καὶ εὐχόμαστε νὰ ἐγκατασταθοῦν στὸ νησί μας κι' ἄλλοι πολλοί, ἔστω καὶ ἀσπρομάλλιδες συμπολῖτες μας, ποὺ... «πάντα μὲ τὰ μάτια τῆς ψυχῆς τους νοσταλγικὰ ἀγναντεύτανε ἀπὸ τὴν ξενητειὰ τὸ νησί μας», ὅπως μᾶς τονίζετε στὸ γράμμα σας.

Κον Ν. Γ. Κασιμάτην, Σύδνεϋ: Εὐχαριστοῦμε γιὰ τὸ εὐγενικὸ καὶ πληροφοριακὸ γράμμα σας καὶ πάντα θὰ περιμένουμε νέα σας.

Κον Γιάννην Καστρίσιον, Μπρίσμπαν: Ἐλάβαμε τὸ γράμμα καὶ τὴ συνδρομή σας καὶ εὐχαριστοῦμε, περισσότερο δὲ χαίρομε, ποὺ οἱ πληροφορίες σας γιὰ τὴ λειτουργία τοῦ Γηροκομείου εἶναι τόσο καλές. Σᾶς βεβαιώνουμε κι' ἐμεῖς ὅτι «τὴ ζωὴ ὅπου κάνουν ἐκεῖ στὸ Γηροκομεῖο οἱ γέροντές μας, οὐδέποτε τὴν ξανάζησαν».

Κον ΑΝΤ. ΣΟΥΡΗΝ, Ἀμερικήν: Λάβαμε τὸ γράμμα σας καὶ σᾶς εὐχαριστοῦμε. Ἡ συνδρομὴ εἶναι 15 δολλάρια καὶ τὴν ἀποστέλλετε, ὅταν θέλετε.

ΧΡΩΜΑΤΑ - ΣΙΔΗΡΙΚΑ - ΑΓΓΕΙΟΠΛΑΣΤΙΚΑ
ΚΑΙ ΕΙΔΗ ΟΙΚΙΑΚΗΣ ΧΡΗΣΕΩΣ
ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ ΙΩΑΝ. ΓΑΛΑΤΗ
Λεωφόρος Βασιλίσσης Σοφίας 49
Τηλ. 4171.993 — ΠΕΙΡΑΙΕΥΣ

ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ
ΜΕ ΦΟΡΤΗΓΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ 10 ΤΟΝΝΩΝ
ΑΝΑΧΩΡΗΣΕΙΣ ΑΝΑ 15ΘΗΜΕΡΟΝ ΑΠΟ
ΚΥΘΗΡΑ — ΑΘΗΝΑ — ΚΥΘΗΡΑ
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ — ΠΑΡΑΛΑΒΗ — ΑΠΟΣΤΟΛΗ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ
1) Τσικαλαρία: ΔΗΜ. ΤΖΑΝΝΕΣ
2) Ἀθήνα: ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΟΝ ΠΑΝ ΚΥΘΗΡΑΪΚΗ ΛΕΣΧΗ — Τηλ. 3214414

ΤΟ ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΟΝ ΣΑΣ ΣΤΟΝ ΠΕΙΡΑΙΑ



Ὁ «ΤΡΙΤΩΝ» εἶναι ἕνα ἀπὸ τὰ πλέον σύγχρονα Ξενοδοχεῖα Β' Κατηγορίας. Ἔχει οἰκοδομηθῆ μὲ τὴ σύγχρονη ἀρχιτεκτονικὴ καὶ διαθέτει 5 δωμάτια, ἐφωδιασμένα μὲ ἰδιαίτερο τηλέφωνον εἰς κάθε δωμάτιον, καθὼς καὶ οἱαδήποτε ἄλλη εὐκολία χρειάζεται ἕνα ἄνετο κατάλυμα γιὰ μιὰ εὐχάριστη διαμονή. Εἶναι πολυτελῶς ἐπιπλωμένον καὶ εὑρίσκεται στὸ κέντρον τοῦ ΠΕΙΡΑΙΩΣ. Πλησίον ὅλων τῶν λεωφορειακῶν γραμμῶν καὶ τοῦ Ἠλεκτρικοῦ Σιδηροδρόμου. Ἀπὸ τὸ λιμάνι ἀπέχει 2' λεπτὰ τῆς ὥρας. Διαθέτει Σαλόνια, Σνὰκ - Μπάρ, ὡς καὶ 2 ἀνελκυστῆρες. Εἰδικευμένον προσωπικὸν εὑρίσκεται πάντοτε εἰς τὴν διάθεσιν τῶν πελατῶν διὰ πᾶσαν ἐξυπηρέτησιν. Ὁ «ΤΡΙΤΩΝ» εἶναι τὸ ξενοδοχεῖον τῶν Κυθηρίων, εἰς τὸ ὁποῖον καταλύουν ἀπὸ ὅλα τὰ μέρη τοῦ Κόσμου. Ἐπισκεπτόμενοι τὸν Πειραιᾶ, συνιστῶμεν νὰ καταλύσετε εἰς τὸ ξενοδοχεῖον «ΤΡΙΤΩΝ», τὸ ὁποῖον προσφέρει ὅλας τὰς νέας εὐκολίας καὶ ἀνέσεις μέσα εἰς ἕνα οἰκογενειακὸν καὶ σοβαρὸν περιβάλλον. Παρ' ὅλον δὲ ὅτι εἶναι τὸ μοναδικὸ στὸν Πειραιᾶ, Τουριστικὸν Ξενοδοχεῖον, αἱ τιμαί του εἶναι προσιταὶ δι' ὅλους. Δωμάτια διπλά, μετὰ λουτροῦ ἢ ντοὺς δρχ. 300. Μονὰ μετὰ λουτροῦ ἢ ντοὺς δρχ. 220. Διαμερίσματα δύο διπλῶν δωματίων μετὰ λουτροῦ ἢ ντοὺς δρχ. 240.

Ξενοδοχεῖον «ΤΡΙΤΩΝ» ὁδὸς Τσαμαδοῦ 8

Τηλέφ. 4173.457 (5 γραμμαί)

# ΤΑ ΠΑΛΗΑ ΤΗΣ ΧΩΡΟΦΥΛΑΚΗΣ

Στὰ ἀρχεῖα τῆς Βιβλιοθήκης Δημητσάνας — Ἀρκαδίας βρίσκεται μιὰ ἐγκύκλιος διαταγὴ τοῦ ἀστυνόμου ἐκείνης τῆς ἐποχῆς (3.12.1883), χαρακτηριστικὴ τῆς συνήθειας, νὰ μεταχειρίζωνται τὰ ὄργανα τῆς Χωροφυλακῆς λέξεις καὶ φράσεις τῆς καθαρεύουσας, νὰ τὶς παραθέτουν ὅπου κι' ὅπως τύχη, γιατὶ εἶχαν τὴ γνώμη, ὅτι ἤλα βρίσκονταν στὴν ἐξουσία καὶ στὸν χῶρο τῶν καθηκόντων τους, ἀκόμη καὶ καθήκοντα ἐπιβολῆς σιγῆς στὸ πλῆθος, τὰ λεγόμενα «Σιλεντιάρια» ποὺ κληρονομηθήκανε ἀπὸ τὸν ἀξιωματοῦχο τοῦ Βυζαντινοῦ Αὐτοκράτορα, ποὺ ἔδινε διατεταγὴ «σιγῆς» στὸν κόσμο ποὺ παρακολουθοῦσε τὴν πομπὴ τοῦ Αὐτοκράτορα, ὅταν πήγαινε στὸ ναὸ τῆς Ἁγίας Σοφίας.

Ἦταν ἡ ἐποχὴ γενικῆς σχεδὸν ἀγραμματοσύνης, ἐποχὴ κοινωνικῆς ἀμορφωσιᾶς, ἁρπαγῆς, ληστείας, ποὺ ἡ Χωροφυλακὴ εἶχε ἐπωμισθεῖ διάφορα καθήκοντα ἀσφάλειας, εὐνομίας, εὐταξίας καὶ τήρησης τῶν αὐστηρῶν ἠθῶν τῆς Ἑλληνικῆς κοινωνίας.

Τὴν δημοσιεύουμε ἀκριβῶς ὅπως βρίσκεται στὴ Βιβλιοθήκη τῆς Ἱστορικῆς Δημητσάνας, μὲ τὴ σύνταξη, ὀρθογραφία καὶ τὸ γλωσσικὸ ὕφος της, χωρὶς φόβο καὶ πάθος, καὶ ἰδιαίτερα χωρὶς διάθεση νὰ θίξωμε κανένα, γιατί, ὅπως εἴπαμε παραπάνω, ἡ ἀγραμματοσύνη τὴν ἐποχὴ ἐκείνη δὲν περιοριζόταν μόνο στὰ ὄργανα τῆς Χωροφυλακῆς, ἀλλὰ καὶ στὰ σχολεῖα...

Ἐγκύκλιος Διαταγὴ

Πρὸς ἁπάσας τὰς ἀρχὰς τοῦ Κράτους, Νομάρχας καὶ Δημάρχους τῆς ὑπ' ἐμὲ Ἀστυνομικῆς περιφερείας τῆς πόλεως Δημητσάνης.

Ἄρθρον 1ον.

Παρακαλοῦνται ἅπαντες καὶ πᾶσαι, ὅπως μεθαύριον Πέμπτην, 6ην Δεκεμβρίου ἐ.ἔ. κατὰ τὴν πανηγυρικὴν ἑορτὴν τοῦ Ἁγίου Νικολάου, καὶ ἐπὶ τῇ ἐσχάτῃ εὐκαιρίᾳ τῆς συγκεντρώσεως τῶν ξένων, οἱ κάτοικοι τῆς δικαιοδοσίας μου ἐκτελέσωσι γενικὴν καθαριότητα τῶν δρόμων τῆς ἐγχωρίου ταύτης κωμοπόλεως.

Ἄρθρον 2ον.

Νὰ ἐνώσωσι διὰ στερεῶν ἁλύσεων τοὺς κύνας καὶ τοὺς σκύλους, καὶ ἅπαντα τὰ κακοποιὰ στοιχεῖα τὰ τυχὸν συνάμενα νὰ προσβάλλουσι τὴν ἐγχώριον αἰδῶ.

Ἄρθρον 3ον.

Νὰ θέσωσι φίμωτρα ἀνὰ τὰ στόματα τῶν φωνασκούντων ἐμψύχων ζώων καὶ κτηνῶν, διαφόρων καταγωγῶν γένους καὶ φύσεως ἢ καὶ ἀνθρωπογοναίων, ἀκαταλλήλου συμπεριφορᾶς εἰς ξένους κατὰ τὴν ὑπερτελουμένην ἐνθάδε πανήγυριν.

Ἄρθρον 4ον.

Νὰ ἐμποδισθοῦν δία τὸ γκάρισμα τῶν ὄνων καὶ μουλαρ-γιῶν, τὸ χλιμίντρισμα τῶν ἵππων καὶ τῶν γαλῶν, διηλαδὴ τῶν κατσουλιῶν.

Ἄρθρον 5ον.

Θὰ τοὺς πεθάνω δι' ἄρθρων. Τί νομίζουν πὼς εἶναι οἱ αὐγοπῶλαι, φαρμακοπῶλαι, καπνοπῶλαι, οἰνοπῶλαι, σιδηροπῶλαι, λαχανοπῶλαι, ἐστιάτορες, ὀπωροπῶλαι, μὴ ἐξαιρουμένων τῶν γνωστῶν ἐν γένει ἐμπορευομένων. Νὰ τηρήσουν ἄκραν κάθαρσιν, καλὴν ζύγισιν, ἀρίστην ποιότητα καὶ νὰ σκευάσουν δικαιοστάσιον τῶν ζυγαριῶν των, τῶν σταθμῶν καὶ μέτρων, πρὸς τὰ συμφέροντα τῆς ὑπηρεσίας. Οἱ παραβάται θὰ τιμωρηθῶσι κατὰ τὸ ἄρθρον 272 τῆς Ἀστυνομικῆς ταύτης διατάξεως καὶ τοῦ ἄρθρου 272 τοῦ Ποινικοῦ Νόμου περὶ βλάβης ἠθῶν καὶ τιμῆς.

Ἄρθρον 6ον.

Ἀπαγορεύεται τὸ πλύσιμον ἐν τῇ θαλάσσῃ ἄνευ ἀδείας (ἡ Δημητσάνα, ὡς γνωστόν, ἀπέχει 100 χιλιόμετρα ἀπὸ τὴ θάλασσα). Ἐπίσης, ἡ εἴσοδος ἀμφοτέρων τῶν γενῶν καὶ οὐδετέρων εἰς θερμοὺς λουτῆρας καθ' ὅλην τὴν διάρκειαν τῆς ἐορτῆς. Ὡσαύτως ἡ διανυκτέρευσις καὶ ἡ μετάβασις πρὸς ρεμβασμὸν εἰς τοὺς πρόποδας τῆς θαλάσσης καὶ παρὰ τὰς θαλάσσας, ἀμφοτέρων τῶν γενῶν, πρὸς ἀποφυγὴν ἑκουσίου ἀπαγωγῆς μεταξύ των.

Ἄρθρον 7ον.

Ὅσοι παρ' ἐμοῦ ὀφθῶσι καὶ τῶν ὀργάνων μου ἐργολαβοῦντες ἄρρενες μετὰ θηλέων, θέλουσι ραβδισθῆ ἀνελλιπῶς ἐν τῷ κρατητηρίῳ.

Ἄρθρον 8ον.

Ἀπαγορεύεται ἡ διέλευσις ἀνθρώπων ἐπὶ κτηνῶν, πρὸς ἀποφυγὴν καταπάτησιν παίδων, ὡς καὶ ἀπὸ ρυτῆρος ἐλεύοντας πόδας τῶν κτηνῶν, καὶ ὡς λόγου χάριν εἶδον ἄρρενα τινὰ σπεύδοντα ψὶτ — ψὶτ, ὅπισθεν θηλέου τινός, οὗτινος οἱ πόδες ἡστόχησαν καὶ κατεπάτησαν τὴν αἰσθῆτα τοῦ ποδὸς ταύτης καὶ ἃς εἶναι ἄλλην ἡμέραν θὰ ἐξετάσω καὶ διὰ τὸ σπουδαῖον τοῦτο ζήτημα. Καὶ διὰ νὰ εἴμεθα ἐν τάξει οἱ παραβάται θὰ διώκωνται βάσει τοῦ ἄρθρου 1072 ὡς Ποινικοῦ Νόμου.

Ἄρθρον 9ον.

Τὸ κλείσιμο τῶν καταστημάτων κανονίζω, πλὴν λεσχῶν, τὴν δύσιν τοῦ ἡλίου, τῶν οἰνοπωλείων τὴν 11ην τῆς νυκτός, τῶν δὲ θεαμάτων τὴν 10ην μεταμεσονύκτιον πλὴν τοῦ δημοσίου θεάματος τῆς καραγκιοζαρίας, τὴν πρωΐαν περὶ τὸ λυκαυγές, τουτέστιν ἄμα τῇ ἐμφανίσει τοῦ ἡλίου εἰς τὴν γῆν τῶν ἀβδηρητῶν κοινοτήτων. Καὶ αὐτὸ διότι θὰ παρίσταται ὁ ὑποφαινόμενος ἐν μεγάλῃ στολῇ καὶ παρασημοφορίᾳ.

Ἄρθρον 10ον.

Ἀπαγορεύονται αἱ σεισμικαὶ δονήσεις πρὸς ἀποφυγὴν καταπλήξεως τοῦ λαοῦ καὶ χάριν τῆς τηρήσεως ἀναψυχῆς.

Ἄρθρον 11ον.

Ἀπαγορεύεται ἐνώπιον ξένων ἡ μαγκουροφορία, ὁ πυροβολισμὸς διὰ δημούτσουνης, τὸ ἀπότομον ὄβξιμον, ἡ ἐκκαθάρισις ρινῶν «ἐπιτρεπομένου τούτου ἐν ἀπομεμακρυσμένῃ συνοικίᾳ καὶ περὶ λύχνων ἀφᾶς ὅπως λέγανε οἱ παππούδες μας».

Ἄρθρον 12ον.

Ἀπαγορεύεται τὸ συνομιλεῖν ἐντὸς τοῦ λουτῆρος μὲ ἄτομα εἰς ἄλλους λουτῆρας ὡς καὶ τὸ τάραγμα τοῦ ὕδατος δι' ἀερίων (ἀφεδονοκρουσιῶν).

Ἄρθρον 13ον.

Ἀπαγορεύεται κατὰ τὸ οὐρεῖν τὸ παίξιμο τοῦ κρέατος.

Ἄρθρον τελευταῖον.

Περὶ μεσημβρίαν ψαλήσεται μεγάλη παράκλησις πρὸς ἀπομάκρυνσιν πάσης ἀσθενείας, ζώων, ἀνθρώπων, γυναικῶν, περονοσπόρου, ποδάγρας κλπ. Ἡ ἐκτέλεσις τῆς παρούσης ἀνατίθεται εἰς τὰ ὀπ' ἐμὲ ὄργανα.

Ἐν Δημητσάνῃ τῇ 3η Δεκεμβρίου 1883.

Ὁ Ἀστυνομικὸς Διοικητὴς
Ἐμμ. Λαγουδάκης
Ὑπενωματάρχης

Καὶ διὰ τὴν ἀντιγραφὴν
Ζάχος Ξηροτύρης

Γιὰ τὴν ἀντιγραφὴ
Πανς

ΑΝΤΩΝΙΟΣ ΚΟΥΕΛΛΗΣ
ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ
Ὁδὸς Κολοκοτρώνη 70
ΠΕΙΡΑΙΕΥΣ
Τηλέφωνον 4170.776

ΣΥΜΒΟΛΑΙΟΓΡΑΦΕΙΟΝ
ΑΓΑΠΗΣ ΚΑΤΖΑΚΗ — ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΥ
ΕΚ ΦΡΑΤΣΙΩΝ
Ὁδὸς ΑΙΟΛΟΥ 100, 8ος ὄροφος — Γραφεῖον 805
Τηλέφωνον 3251.556 — ΑΘΗΝΑΙ (131)
(Ἄνωθεν τοῦ νέου Κεντρικοῦ Ταχυδρομείου, παρὰ τὴν Ὁμόνοιαν).

ΘΕΛΕΤΕ ΕΚΛΕΚΤΟ ΣΟΥΒΛΑΚΙ ΚΙ' ΑΛΛΟΥΣ ΠΙΚΑΝΤΙΚΟΥΣ ΜΕΖΕΔΕΣ;
ΕΛΑΤΕ ΣΤΟΝ ΤΣΙΡΙΓΩΤΗ ΦΙΛΟ ΣΑΣ
ΘΕΟΦΙΛΟ ΦΑΤΣΕΑ
ΘΗΣΕΩΣ — ΧΑΡΟΚΟΠΟΥ ΣΤΗΝ ΚΑΛΛΙΘΕΑ
ΤΗΛΕΦ. 95.83.162

ΤΟ ΓΝΩΣΤΟ ΦΩΤΟΓΡΑΦΕΙΟΝ
ΑΝΤΩΝΙΟΥ ΒΛΑΝΤΗ
Βασιλίσσης Σοφίας 63 — Πειραιεύς ἀνακαινισθὲν ἐπὶ συγχρόνων τεχνικῶν βάσεων, ἐγκαινιάζει νέαν περίοδον καλλιτεχνικῆς δραστηριότητος.
ΒΑΣΙΛΙΣΣΗΣ ΣΟΦΙΑΣ 63 – ΤΗΛ. 422.411 ΠΕΙΡΑΙΕΥΣ

# ΚΥΘΗΡΑΪΚΑ ΠΕΝΘΗ

### ΝΙΚΟΣ ΒΑΡΥΠΑΤΗΣ

Ἕνας ἀκόμη συμπολίτης μας ἀντιπροσωπευτικὸς τύπος ἐξαιρετικοῦ πολίτου, θερμοῦ πατριώτου, ἀκαταβλήτου μαχητοῦ, ἰδεολόγου, τελείου ἀνθρώπου, ἔφυγε ἀπὸ τὸν κόσμον αὐτὸν τὴν 20 Δεκεμβρίου 1976 καὶ ἀναπαύεται εἰς τὸ Α' Νεκροταφεῖον Ἀθηνῶν: ὁ πολὺ

γνωστὸς σ' ὅλους τοὺς Κυθηρίους Νῖκος Βαρυπάτης.

Ἐγεννήθη εἰς Κύθηρα τὸ 1901. Τὰ πρῶτα γράμματα ἔμαθε εἰς τὸ Δημοτ. Σχολεῖον καὶ εἰς τὸ Ἑλληνικὸν Σχολεῖον Χώρας — Κυθήρων. Ἐτελείωσε τὸ Γυμνάσιον τῶν Ἀθηνῶν, ἐπιστρατευθεὶς δὲ ὑπηρέτησε τὴν πατρίδα ἐπὶ ὁλόκληρον τετραετίαν εἰς Μικρὰν Ἀσίαν καὶ εἰς Ἀθήνας, κατὰ δὲ τὸν πόλεμον τοῦ 1940 — 1941 εἰς τὴν Ἀεράμυναν καὶ εἰς τὴν Λογοκρισίαν.

Τὸ 1929 ἐκλέγεται πρόεδρος τῆς Κοινότητος Κυθήρων καὶ παρέμεινεν εἰς τὴν θέσιν αὐτὴν μέχρι τὸ 1947. Λύονται κατὰ τὸ διάστημα τῆς προεδρίας του τὰ δύο μεγάλα προβλήματα τῆς πρωτευούσης τῆς νήσου μας, τῆς ὑδρεύσεως καὶ τοῦ ἠλεκτροφωτισμοῦ, ἄνευ κρατικῆς ἐνισχύσεως, διὰ διαφόρων τρόπων καὶ μικρᾶς φορολογίας τῶν κατοίκων. Εἰργάσθη ἐντατικὰ καὶ ἐματαίωσε τὴν ἐπιχειρηθεῖσαν κατάργησιν τοῦ Γυμνασίου Κυθήρων (ἐπὶ Μεταξᾶ).

Διετέλεσε μέλος τῆς Διοικήσεως τοῦ Ταμείου Ὁδοποιίας καὶ ἐπέτυχε πιστώσεις, διὰ τὴν κατασκευὴν τῶν ὁδῶν, Πούρκου, Καλάμου καὶ Στραποδίου, ὡς καὶ ἄλλας, δι' ἀνάλογα ἔργα ἄλλων Κοινοτήτων τῆς νήσου.

Διετέλεσεν ἐπίσης Πρόεδρος τῆς Ἐπιτροπῆς Ἁγίας Μόνης καὶ μὲ τὴν βοήθειαν τοῦ ἀειμνήστου Μητροπολίτου ΔΩΡΟΘΕΟΥ κατεσκευάσθη ἡ ὁδὸς Ἁγίας Μόνης, ἀπὸ τῆς διασταυρώσεως τῶν ὁδῶν Διακοφτίου, ἀνηγέρθησαν κελλία καὶ ἐτσιμεντοστρώθη τὸ προαύλιον τῆς Μονῆς.

Μετέσχε τριῶν συνεδρίων Δημάρχων — Προέδρων τοῦ Νομοῦ Πειραιῶς καὶ εἰσηγήθη τὴν συγχώνευσιν τῶν μικρῶν Κοινοτήτων ὡς καὶ τὴν οἰκονομικὴν ἐνίσχυσίν των. Ἐπέτυχε, παρὰ τὶς ἀντιδράσεις πολιτικῶν παραγόντων, νὰ χαρακτηρισθοῦν ὡς ἐπαρχιακοὶ ὁδοί: 1) Ἡ ὁδὸς Λιβαδίου — Πιτσινιανίκων — Μυλοποτάμου — Ἀραίων — Δοκάνων. 2) Κονταλιανίκων — Φρατσίων — Βιαραδίκων — Μητάτων — Φριλιγκιανίκων — Ἀρωνιαδίκων, καὶ 3) Ποταμοῦ — Καραβᾶ.

Ὅλως ἰδιαιτέρως εἰργάσθη καὶ ἠγωνίσθη ἐπιτυχῶς κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς Γερμανοϊταλικῆς Κατοχῆς, διὰ τὴν ἐξασφάλισιν τῆς διατροφῆς τῶν κατοίκων. Τρεῖς φορὰς μὲ κινδύνους ἐταξίδευσεν εἰς Ἀθήνας καὶ μίαν φορὰν εἰς Καλάμας καὶ ἐξησφάλισε ἄλευρα κλπ. χωρὶς τὰ ὁποῖα ὁλόκληρη ἡ νῆσος θὰ ὑπέφερε, ἐκμεταλλευθεὶς μὲ ἐπιδεξιότητα τὴν ἰδιότητα τοῦ μέλους τῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ Διεθνοῦς Ἐρυθροῦ Σταυροῦ.

Μετὰ τὴν κατοχὴν ἀνετέθη εἰς αὐτὸν ἡ ἐποπτεία τῶν ἐν Κυθήροις ἐκτελουμένων ἔργων ὁδοποιίας τοῦ Νομαρχιακοῦ Ταμείου.

Καὶ τὴν ὑπηρεσίαν ταύτην ἐξετέλεσε μετὰ πλήρους εὐσυνειδησίας, τάξεως καὶ τιμιότητος, παρὰ τὰς πιέσεις καὶ τὰς ἀντιδράσεις πολιτικῶν παραγόντων, συντελέσας οὕτω εἰς τὴν ἐκτέλεσιν πολλῶν ἔργων ἀπὸ τοῦ 1949 μέχρι τοῦ 1967, ὅτε ἐσυνταξιοδοτήθη.

Διετέλεσεν ἐπίσης τακτικὸν μέλος τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ Κυθηραϊκοῦ Συνδέσμου Ἀθηνῶν καὶ εἰργάσθη διὰ τὴν ἐπιτυχίαν τῶν σκοπῶν του.

Κατὰ τὰ τρία τελευταῖα ἔτη τῆς ζωῆς του ἐκλονίσθη σοβαρῶς ἡ ὑγεία του καὶ ἐδοκιμάσθη σκληρὰ ἀπὸ ἐπάρατον νόσον, ἡ ὁποία τὸν ὡδήγησεν εἰς τὸν τάφον, παρὰ τὰς συγκινητικὰς προσπαθείας τῆς συζύγου του Θάλειας, τοῦ ἀδελφοῦ του Ἰωάννου Βαρυπάτη, συμβολαιογράφου, καὶ τῶν ἄλλων συγγενῶν του.

Ἂς εἶναι ἐλαφρὸν τὸ χῶμα τῆς Ἀττικῆς γῆς, ποὺ τὸν ἐδέχθη καὶ ἡ μνήμη του αἰωνία.

ΕΝΑΣ ΦΙΛΟΣ ΤΟΥ

### ΖΑΧΑΡΙΑΣ ΣΙΜΟΣ

Ἡ Κυθηραϊκὴ καὶ Αὐστραλιανὴ κοινωνία θρηνοῦν τὸ θάνατο τοῦ ΖΑΧΑΡΙΑ ΣΙΜΟΥ, ἑνὸς συμπολίτη μας, ποὺ τίμησε τὰ Κύθηρα καὶ τὸ ὄνομά του πάντοτε ἀναφερόταν μὲ ξεχωριστὴ ἀγάπη καὶ σεβασμό.

Ὅλοι μας τὸν συνοδεύσαμε, στὶς 19 Νοεμβρίου 1976, ἀπὸ τὸν ἱερὸ ναὸ τοῦ Ἁγίου Γεωργίου τοῦ ROSE BAY στὸ Νεκροταφεῖο τοῦ RANDWICK μὲ λύπη μεγάλη. Πάνω ἀπὸ 100 στεφάνια κι' ἕνας σωρὸς φρέσκα καὶ μυρωδάτα λουλούδια σκέπαζαν τὸ φέρετρό του.

Ὁ σεβ. Ἀρχιεπίσκοπος Αὐστραλίας κ. ΣΤΥΛΙΑΝΟΣ ποὺ ἐχοροστάτησε στὴ νεκρώσιμη ἀκολουθία, μὲ συγκινητικὰ λόγια ἀποχαιρέτησε τὸν ἀείμνηστο συμπολίτη μας καὶ ἐτόνισε, ὅτι «οἱ πρωτοπόροι, ποὺ σπανίζουν στὴν κοινωνία μας, πρέπει νὰ ἀνοίγουν δρόμους, πάνω στοὺς ὁποίους οἱ ἐπιζῶντες ἀξίζει νὰ βαδίζουν. Γιατὶ ὁ ΖΑΧΑΡΙΑΣ ΣΙΜΟΣ ξεχώριζε ἀνάμεσα στὴν ἑλληνικὴ ὁμογένεια τῆς Αὐστραλίας».

Μιὰ ἀτέλειωτη σειρὰ αὐτοκινήτων σχημάτισε πομπὴ καὶ τὸν συνώδευσε στὴν τελευταία κατοικία του.

Ὁ Ζαχαρίας Σίμος γεννήθηκε στὰ Λογοθετιάνικα τοῦ νησιοῦ μας τὸ 1895 καὶ μετανάστευσε στὴν Αὐστραλία τὸ 1912, γεμᾶτος ζωὴ καὶ νειάτα. Ἐργάσθηκε σκληρὰ κι' ἐδάμασε τὶς ἀντιξοότητες τῆς ζωῆς, ἵδρυσε μεγάλες ἐμπορικὲς ἐπιχειρήσεις στὴν KATOOMBA, τὸ πασίγνωστο PARAGON CAFE, ποὺ ἀκόμη καὶ σήμερα θεωρεῖται ὡς τὸ καλύτερο στὸ εἶδος του στὴν ΝΕΑ Ν. ΟΥΑΛΙΑ.

Τὸ 1929 ἐπισκέφθηκε τὴν ἰδιαίτερη πατρίδα μας καὶ εἶχε τὴν εὐτυχία νὰ συνδέσει τὴ ζωή του μὲ τὴν ἐκλεκτή, στοργικὴ καὶ ἀφοσιωμένη Τσιριγωτοπούλα Μαρία Πανάρετου καὶ νὰ δημιουργήσουν μιὰ ζηλευτὴ οἰκογένεια, ἕνα γυιό, τὸν Θεόδωρο, Ἀρεοπαγίτη QC, BARRISTER, δυὸ θυγατέρες, τὴν Μαριάνθη Μαρσέλλου καὶ τὴν Ἄννα, σύζυγο τοῦ ἄριστου χειρούργου - ἰατροῦ κ. Μιχ. Ἀρώνη (Κουμέσου).

Πρὸς ὅλους τοὺς παραπάνω, ἰδιαίτερα πρὸς τὴ σύζυγό του, τοὺς ἀδελφούς του Παναγιώτη καὶ Γεώργιο καὶ πρὸς τοὺς ἄλλους συγγενεῖς του ἐκφράζουμε θερμότατα συλλυπητήρια καὶ τὴν εὐχή, ὅπως τὸ φιλόξενο χῶμα τῆς Αὐστραλίας ποὺ τὸν δέχτ

«ΠΑΓΚΥΘΗΡΑΪΚΗ»
ΕΚΔΙΔΕΤΑΙ ΚΑΘΕ ΠΡΩΤΗ ΤΟΥ ΜΗΝΟΣ
Ἐκδότης — Διευθυντής: ΓΙΑΝΝΗΣ ΣΤΑΥΡΟΥΛΑΚΗΣ, Δελδίνου 39, Νέα Κυψέλη Ἀθηνῶν, — Τηλέφ. 8214452.—
Δ)ντὴς Τυπογραφείου: ΠΑΝ. ΡΑΥΤΟΠΟΥΛΟΣ, Μουσῶν 42, Περιστέρι — Τηλέφ. 3465.347.

ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ:
α) Ἐσωτερικοῦ δρχ. 200 (ἐξάμηνη 150)
β) Ἐξωτερικοῦ δολλάρια 15 (ἀποστολὴ ἀεροπορική)
ΤΙΜΗ ΕΚΑΣΤΟΥ ΦΥΛΛΟΥ ΔΡΧ. 10

Ἀγγελίες, διαφημίσεις κλπ. προπληρώνονται.
Ἡ ἀλληλογραφία νὰ ἀπευθύνεται: Ἐρασμία Π. Κασιμάτη, Ἰφιγενείας 59, Καλλιθέα — ΑΘΗΝΑ — Τηλ. 9566.478

# ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ - ΜΑΝΤΙΝΑΔΕΣ

ΥΠΟ ΤΟΥ κ. ΤΑΣΗ ΚΟΥΚΟΥΛΗ

Στὸ προηγούμενο φύλλο δώσαμε μιὰ περιληπτικὴ εἰκόνα γιὰ τὰ μνημεῖα τοῦ λόγου καὶ τῆς μουσικῆς τοῦ Κυθηραϊκοῦ Λαοῦ ἀνάμεσα στοὺς αἰῶνες.

Ὅμως δὲν εἶναι δυνατὸ νὰ τελειώσομε μὲ τὸ θέμα τῶν Κυθηραϊκῶν τραγουδιῶν. Οὔτε μποροῦμε νὰ ἐφύγομε εὔκολα ἀπ' τὸν ἀπέραντο κόσμο τῆς καταπληκτικὰ ἀπίθανης πνευματικῆς καὶ ψυχικῆς ὁμορφιᾶς τῶν προγόνων μας. Πανόμορφα κι' ἀμέτρητα εἶναι τὰ τραγούδια τοῦ Κυθηραϊκοῦ λαοῦ. Ἀληθινὰ θαύματα πνευματικῆς δημιουργίας. Γεμᾶτα ὁμορφιὰ ποὺ προβάλλει μέσ' ἀπ' τὴ θάλασσα. Καὶ κλείνει μέσα της τὴ μουσικὴ τῶν κυμάτων. Τραγούδια ἀλεργινά. Τοῦ νοῦ καὶ τῆς ψυχῆς χαρά. Ποὺ σὲ γεμίζουν ἀπ' τ' ἀνάλαφρο τῆς γλυκειᾶς αἰωνιότητος αἴσθημα. Σοῦ ξανοίγουν τὴν ψυχὴ σὰν τὸ ἀνοιχτὸ πέλαγος. Σὲ μεταφέρουν στὴν ἀπεραντοσύνη τοῦ χρόνου. Στὸν ἀπέραντο χωρὶς τελειωμὸ πόντο. Σὲ τριανταφυλλένιες ροδαυγές. Ποῦφεραν στὰ Κύθηρα πάνω σὲ κοχύλι τὰ κύματα τὴν ἀφρογεννημένη τῆς ὁμορφιᾶς καὶ τῆς ζωῆς θεά. Τὴν Οὐράνια Ἀφροδίτη. Καὶ σὲ ἡλιοβασιλέματα εἰδυλλιακά. Πίσω ἐκεῖ ποὺ ξαποσταίνει καὶ τελειώνει ἡ ζωή. Στὴ μεγάλη θαλασσοσπηλιά. Στὸ «στόμα τοῦ Ἅδη». Στοῦ Ταίναρου τὴν ἄκρη.

Τραγούδια ποὺ τραγουδήθηκαν σὲ διάφορες τοποθεσίες τοῦ νησιοῦ. Στὶς βρύσες καὶ στὶς ὄχθες. Στὶς πλαγιὲς κι' ἀνηφοριές. Ψηλὰ στοὺς ἀνεμόμυλους. Κατὶ στοὺς νερόμυλους βαθειὰ στὶς λαγκαδιές. Τραγούδια ποὺ κρυφομιλοῦν γιὰ τοῦ νησιοῦ μας τὶς παρθενικὲς κι' ἀπόκρυφες ὁμορφιές. Γιὰ τὰ δένδρα, τὰ πουλιὰ καὶ τὴ ζωή. Τὸν ὕπνο καὶ τὸν ξύπνιο. Τὸ κάμα καὶ τ' ἀντίκαμα. Τὴ μέρα καὶ τὴ νύχτα. Τὴ λύπη καὶ τὴ χαρά. Τὴ δουλειὰ καὶ τὴν ξεκούραση. Τὴν ἀγροτιά, τὸ ψάρεμα καὶ τὴ βοσκή.

Τραγούδια ποὺ ζωντανεύουν τ' ἀρχαῖα καὶ τὰ Βυζαντινὰ τοῦ νησιοῦ μνημεῖα. Τραγούδια νεροσταλίδες ποὺ μᾶς ραντίζουν στὴν προσπάθειά μας νὰ τ' ἀνασύρομε ἀναπλέοντας τοὺς νεροσυρμοὺς τοῦ μύθου. Τῆς Ἱστορίας καὶ τῆς παράδοσης. Τραγούδια γεμᾶτα ἀπ' τὸ πνεῦμα, τὸ σκῶμμα καὶ τὴν ντροπιολαλιὰ τῶν προγόνων μας. Γιατὶ στὰ Κύθηρα τὰ πάντα εἶναι ρίμα καὶ ρυθμός. Στοχασμὸς καὶ χρῶμα. Σκέψη καὶ ρεμβασμός.

Τραγούδια ἱστορήματα τῆς μακραίωνης Τσιριγώτικης ζωῆς. Ποὺ καταγράφουν ὅλη τὴν ἀλήθεια της. Ποδνκι θγαλμένη ἀπὸ χιλιάδων τὴν πεῖρα χρόνων. Ποῦφτιαξε τὸ χαρακτῆρα τῶν προγόνων μας. Ποὺ σμίλεψε τὴν φυσιογνωμία καὶ τὸν τύπο τοῦ Τσιριγώτη. Τραγούδια ἀπ' τὴν παλιότερη Τσιριγώτικη λογοτεχνία καὶ ποίηση. Γιατὶ ἀπ' τὴν αὐγὴ τῆς Ἱστορίας τοῦ νησιοῦ μας οἱ πρόγονοί μας ἔφτιαχναν τραγούδια. Ποὺ δόθηκαν κληρονομιὰ πολύτιμη κι' ἀνέγγιχτη ἀπ' τὸ χρόνο στοὺς ἀπόγονους. Ἀπὸ στόμα σὲ στόμα. Ἀπὸ γενιὰ σὲ γενιά. Ἀπ' τὸν παπποῦ στὸ γυιό, στὸν ἐγγονό. Ἀπ' τὴν ἐποχὴ τοῦ Μίνωα καὶ τῶν Πελασγῶν. Τῶν Φιλισταίων καὶ τῶν Φοινίκων. Τοῦ Ὁμήρου καὶ τοῦ Τρωικοῦ πολέμου. Τῆς Σπάρτης καὶ τῶν Ἀθηνῶν. Κι' ἀπ' τὰ πρῶτα χρόνια τοῦ Χριστοῦ στὴ μεγάλη Βυζαντινὴ περίοδο. Καὶ σ' ἐποχὲς κατοπινές, ποὺ τὸ ἀγαπημένο μας νησὶ ἔπεσε στὴ σκλαβιὰ καὶ στὸν κατατρεγμὸ σὲ διάφορους ἀφεντάδες καὶ κατακτητές. Στοὺς Εὐδαιμονογιάννηδες καὶ στοὺς Βενιέρηδες. Στοὺς Βενετοὺς καὶ Τούρκους. Στοὺς Γάλλους καὶ τοὺς Ἄγγλους. Καὶ μέχρι τελευταῖα στοὺς Ἰταλοὺς καὶ Γερμανούς. Μέχρι σήμερα οἱ πιὸ παλιοὶ θυμοῦνται τὴ φοβιστικὴ γιὰ τὰ παιδιὰ φράση: «Ἔρχονται οἱ Φιλισταῖοι». Καὶ τὴν κατάρα: «... Νὰ σὲ φάει ἡ ἀφεντία».

Τραγούδια ἀπὸ τὴν ἐποχὴ τοῦ Κυθηρίου ποιητῆ τοῦ διθύραμβου, Φιλόξενου. Ποὺ γεννήθηκε στὰ Κύθηρα 436 χρόνια πρὸ Χριστοῦ. Ποὺ τὸ 424 π.Χ. σὲ ἡλικία μόλις 12 χρονῶν, κατὰ τὴν κατάληψη τοῦ νησιοῦ ἀπὸ τρεῖς νευάρχους Ἀθηναίους ἀπήχθηκε μαζὶ μὲ ἄλλους κατοίκους τοῦ νησιοῦ στὴν Ἀθήνα. Καὶ πουλήθηκε σὰν δοῦλος στὸν πλούσιο Ἀθηναῖο Ἀγέσυλο. Σὲ λίγο χρόνο ὅμως, ποὺ πέθανε ὁ ἀφέντης του, προσελήφθη πάλι σὰν δοῦλος στὸ σπίτι τοῦ περίφημου διθυραμβοποιοῦ κι' ἔνδοξου ποιητῆ τῶν Ἀθηνῶν Μελαμπινίδου. Ἔτσι κι' ὁ Φιλόξενος ἐξελίχθηκε σὲ διθυραμβοποιὸ μεγάλης φήμης. Κι' ἔγραψε εἴκοσι τέσσαρες διθύραμβους. Κι' ἀπ' τὴν ἐποχὴ τῶν μεγάλων Κυθηρίων ποιητῶν. Τοῦ Ξενόδαμου (6ος αἰώνας π. Χ.) καὶ τοῦ Ἡτολεμαίου.

Ἀπ' τὰ χρόνια ἐκεῖνα τοῦ Φιλόξενου οἱ διθυραμβοποιοὶ ἦταν ποιητές, μουσικοὶ καὶ ἀοιδοὶ συγχρόνως. Μ' ἄλλα λόγια, ἔγραφαν τὸ ποίημα, σύνθεταν τὴ μουσικὴ του καὶ τὸ τραγουδοῦσαν. Ὁ διθύραμβος ἦταν τὸ συμπαθέστερο τῆς ἀλλοτινῆς ἐκείνης ἐποχῆς δημοτικὸ καὶ λαϊκὸ τραγούδι... Ἀναλλοίωτα κι' ἀμετάκλητα εἶχε ἐπηρεάσει καὶ διαμορφώσει τὴν ψυχὴ καὶ τὸ πνεῦμα τοῦ φιλόξενου στὰ παιδικά του χρόνια ἡ φύση καὶ ἡ ὁμορφιὰ τοῦ νησιοῦ μας. Ὥστε κι' ὅταν βρέθηκε κι' ἔζησε στὴ μεγάλη τῆς τότε ἐποχῆς πολιτεία τῶν Ἀθηνῶν, στὴ μουσική του μιμόταν καὶ κατέγραφε τοὺς μουσικοὺς καὶ ρυθμικοὺς ἤχους τῶν στοιχείων τῆς φύσης. Ποὺ τάζησε τόσο κοντὰ στὸ νησί μας σὰν παιδί. Ποιός ξέρει σὲ ποιὰ ἀκρογιαλιά, σὲ ποιὸ χωράφι ἢ σὲ ποιὰ ρεματιὰ γεννήθηκε. Ὥστε ἀπ' τὴν πρώτη στιγμὴ τῆς ζωῆς του νὰ τὸν ἐπηρεάσουν τόσο πολὺ τῶν στοιχείων τῆς φύσης οἱ ἦχοι.

Τραγούδια, κρυφομιλήματα μὲ τὴ φύση καὶ τὰ στοιχεῖα της. Μὲ τὰ δένδρα, τὰ ζῶα καὶ τὰ φυτὰ τραγουδιστικὰ κουβεντιάσματα. Μὲ τὸν ἥλιο καὶ τὴ συννεφιά. Μὲ τὴ βροχὴ καὶ τὸ τσικνοβόρι. Μὲ τὸν ἄνεμο, τὴν καταιγίδα καὶ τὰ καθούρια. Μὲ τὴ γαλήνη καὶ τὴν τρικυμία. Δημιουργήματα τῆς ἀνάβρας καὶ προσαρμογῆς τῆς ζωῆς τῶν προγόνων μας πρὸς τὴ φύση καὶ τὰ στοιχεῖα της σ' ὅλες τὶς ἐκδηλώσεις τους.

Τραγούδια ποὺ ἀποτελοῦν τὸ μίτο τῆς Ἀριάδνης καὶ μᾶς βοηθοῦν γιὰ νὰ μποῦμε στὸν ὀνειρικὸ καὶ δαιδαλώδη λαβύρινθο τοῦ πνεύματος καὶ τῆς ψυχῆς τῶν προγόνων μας. Ποὺ φωτίζουν τὴν παμπάλαιη ἱστορία τοῦ νησιοῦ μας μὲ τὸ ἄσβεστο κι' ἀνέσπερο φῶς τους. Καὶ μᾶς δείχνουν τὴν ἀδιάκοπη ζωντανὴ διάρκεια μέχρι σήμερα. Τραγούδια σὰν τὰ πιὸ κάτω. Ποὺ ἀξεδιάλυτα κρατοῦν σφιχτοδεμένη τὴν παλιότερη καὶ κατοπινὴ Κυθηραϊκὴ Ἱστορία. Τραγούδια μὲ τὴ φύση πρώτη ὕλη καὶ μὲ προζύμι τοὺς διθύραμβους τοῦ Φιλόξενου. Ποὺ αἰώνων χρόνια ἀμιλεύτηκαν σὲ γλέντια, γιορτὲς καὶ χαροκόπια. Ποὺ τὰ διαφύλαξαν ὁλοζώντανα καὶ δροσερὰ οἱ γενεὲς – γενεῶν τῶν προγόνων μας. σὰν καρδιὰ ἀπ' τὴν καρδιὰ τους. Σὰν ψυχὴ ἀπ' τὴν ψυχή τους. Αὐτὰ ἦσαν ἡ πηγὴ τῆς ζωῆς τους. Κι' ἀπ' αὐτὰ ἐπαιρναν δύναμη κι' ὁρμὴ ἐλπιδοφόρα γιὰ ν' ἀντιστέκονται στὴ δύσκολη καὶ τυραγνισμένη ζήση τους. Σ' αὐτὰ καθρεφτίζονται τὰ παλιότερα καὶ τὰ κατοπινὰ θρησκευτικὰ τῶν προγόνων μας αἰσθήματα:

**Στὴν ἄκρη τοῦ Καβομαλιά,**
**πιὸ πάν' ἀπὸ τὴν Κρήτη,**
**Εἰς τὸ Τσιρίγο τ' ὄμορφο**
**γεννήθ' ἡ Ἀφροδίτη.**

**Στὸν οὐρανὸ ἡ Ἄρτεμη,**
**στὴ γῆ ἡ Περσεφόνη**
**Καὶ στὸ νησί μας τ' ὄμορφο**
**Θεὸς κι' Ἁγία Μόνη.**

Τραγούδια ὕμνοι στὴν πάγκαλη τῆς τέλειας γυναίκας ὁμορφιά. Σὰν τὴν ὡραιότατη κι' ἀνεπανάληπτη Ἑλένη τοῦ Μενέλαου. Καὶ τοῦ κάλλους τὴ θεσπέσια θεὰ Ἀφροδίτη. Τραγούδια σὰν κι' αὐτό, ποὺ μόνο σὲ δυὸ στίχους χώρεσε τὶς χιλιόκαλες τῆς γυναίκας ὁμορφιές:

**Χίλιες κι' ἂν στὰ ζητήσουνε**
**τὰ ὄμορφά σου κάλλη,**
**ὅλες θὰ γίνουν ὄμορφες**
**κι' ὄμορφη θάσαι πάλι.**

Ἰδιαίτερη προτίμηση, βέβαια κι' οἱ πρόγονοί μας κι' ἐμεῖς ἔχομε στὶς μελαχρινὲς ὁμορφιές:

**Τὴν Κυριακὴ στὸν Ποταμὸ**
**π' ἀρχίζει τὸ παζάρι**
**ζυγίζουν τὶς μελαχρινὲς**
**μὲ τὸ μαργαριτάρι.**

**Τοῦ Καψαλιοῦ ὁ ἀνήφορος**
**εἶναι βαρὺ συγγιάνι**
**κι' ὀπ' ἀγαπᾶ μελαχρινὴ**
**τὸ νοῦ του τόνε χάνει.**

Νὰ πῶς ἐξωτερικεύει ὁ ἀνώνυμος ποιητὴς (ψαρᾶς) σὲ δυὸ μόνο στίχους ὁλόκληρο τὸν ἀπέραντο συναισθηματικὸ του κόσμο. Νὰ πῶς ξεδιπλώνει πάνω σὲ δέκα πέντε μόνο λέξεις τὶς μύχιες κι' ἀπόκρυφες πτυχὲς τῆς ψυχῆς του γιὰ τὴν ἀγαπημένη του:

**Πάρε με στὸν Αὐλέμονα**
**νὰ σεγεμίζω χάδια**
**καὶ στὸν ἀφρᾶτο κόρφο σου**
**νὰ ρίχνω παραγάδια.**

**"Αν μ' ἀγαπᾶς κι' εἶν' ὄνειρο,**
**ποτὲ νὰ μὴν ξυπνήσω**
**μὲ τὴ γλυκάδα τοῦ ὄνειρου**
**θέλω νὰ ξεψυχήσω.**

Ἰδιαίτερα χαρακτηριστικὸ γιὰ τὴν πίκρα καὶ τὸν πόνο τους καὶ γιὰ τὴν τραγικότητα τῆς ἔκφρασής τους εἶναι τὰ τραγούδια ποὺ ἀναφέρονται στὴν ξενητειὰ καὶ στὰ φαρμάκια της. Στὸν χωρισμὸ καὶ στῆς πολυπόθητης ἐπιστροφῆς τὴν νοσταλγία. Ποὺ σιγοκαίει τὴν ψυχή. Πότε πίσω στὸ νησὶ γιὰ νὰ γυρίσει:

**Στὴν Πελαγία σὰν θὰ βγῶ**
**τὸ χῶμα θὰ φιλήσω**
**κι' ὀρκίζομαι στὴν ξενητειὰ**
**νὰ μὴν ξαναγυρίσω.**

Τραγούδια τῆς ξενητειᾶς, ποὺ δείχνουν πόσο βαθειὰ στὸν τόπο του εἶναι ριζωμένος ὁ Τσιριγώτης. Ἀπερίγραφτο πόνο κι' ἀγιάτρευτο καημὸ τοῦ προξενεῖ ὁ ξενητεμός. Κι' ὅταν φύγει σὰν ἀποδημητικὸ πουλὶ διακατέχεται ἀπ' τὴν ἀκαταμάχητη τοῦ νόστου δύναμη καὶ τὴν ἀσίγαστη λαχτάρα. Γιατὶ ὁ χωρισμὸς εἶναι βαρύτερος ἀπ' τὰ βουνὰ τοῦ κόσμου:

**Καβομαλιὰ τὰ ὄρη σου**
**λίγο χαμήλωσέ τα**
**γιὰ νᾶϊδω τὸ Τσιρίγο μου**
**καὶ πάλι ψήλωσέ τα.**

**Ἀγαπημένο μου πουλί**
**κι' ἀλέγρο μου γεράκι,**
**ἡ ξενητειὰ σὲ χαίρεται**
**κι' ἐγὼ πίνω φαρμάκι.**

**Τὸ χωρισμό σου ζύγιασα**
**μὲ τὰ βουνὰ τοῦ κόσμου**
**βαρύτερος μοῦ φάνηκε,**
**ὁ χωρισμός σου, φῶς μου.**

Τραγούδια ποὺ κλείνουν μέσα τους τὴ μεγάλη λατρεία τῶν κατοίκων τοῦ νησιοῦ στὴν Παναγιὰ τῶν μυρτιῶν:

**Ὦ, Παναγιὰ μὲ τὶς μυρτιές,**
**κι' ἐσὺ Ἁγία Μόνη**
**νὰ μὴν ἀφήσεις κοπελιὰ**
**εἰς τὸ Τσιρίγο μόνη.**

**Μὰ πάνω ἀπὸ τὰ κάλλη σου,**
**τὰ χίλια σου στολίδια**
**ἔχεις στολίδι ἀτίμητο**
**τὰ ὄμορφα Μυρτίδια.**

Ἂς σταθοῦμε λοιπὸν μὲ περίσκεψη, γονατιστοὶ μπροστὰ στὴ μεγάλη εὐθύνη γιὰ τὴ διατήρησή τους. Ἂς τὰ διατηρήσομε ἀμόλευτα ἀπ' τῆς σύγχρονης τεχνολογίας τὴ ρύπανση. Καὶ καταγράφοντάς τα καὶ μαγνητοσκοπώντας τα, ἂς τὰ διαφυλάξομε σὰν κόρη ὀφθαλμοῦ. Σὰν τὴν μονάκριβη πνευματικὴ κληρονομιά μας.

ΤΑΣΗΣ ΚΟΥΚΟΥΛΗΣ

**Ἕνα ἐσταντανὲ (στιγμιότυπον) ἀπὸ τοὺς Κυθηραϊκοὺς χοροὺς ποὺ χόρεψε μὲ τόση ἐπιτυχία τὸ μουσικοχορευτικὸ συγκρότημα τῆς Κυθηραϊκῆς Ἀδελφότητος στὴ μεγάλη καλλιτεχνικὴ ἐκδήλωση στὸ Θερινὸ Ἀμφιθέατρο τῆς Καστέλλας στὸν Πειραιᾶ, τὴν 23η Μαΐου 1976 ἐνώπιον 2.000 θεατῶν, μὲ τὴν εὐκαιρία τοῦ ἑορτασμοῦ τῆς 112ης ἐπετείου τῆς Ἑνώσεως τῆς Ἑπτανήσου μὲ τὴν Ἑλλάδα.**

# ΓΥΡΩ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ ΦΟΙΤΗΤΩΝ ΚΥΘΗΡΑΪΚΗΣ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ

Ἀνάμεσα στὰ τριάντα καὶ πάνω παιδιὰ Κυθηραϊκῆς καταγωγῆς, ποὺ φιλοξενοῦνται στὴν Ἀθήνα, γιὰ ἕνα μῆνα, συγκαταλέγεται καὶ ἕνας

Ὁ Τσιριγωτοαυστραλὸς ἄριστος φοιτητὴς Γιῶργος Ν. Κασιμάτης, ποὺ ἦρθε μαζὶ μὲ τὰ ἄλλα Ἑλληνόπουλα στὴν πατρίδα μας.

λαμπρὸς νέος, ἡλικίας 17 ἐτῶν, μὲ βέβαιο ἐπιστημονικὸ μέλλον, ποὺ εἶναι δευτεροετὴς φοιτητὴς τῶν οἰκονομικῶν καὶ ἐμπορικῶν ἐπιστημῶν στὸ Πανεπιστήμιο τοῦ Σύδνεϋ.

Στὶς Γυμνασιακὲς σπουδές του διακρίθηκε καὶ τιμήθηκε μὲ ὑποτροφίες καὶ βραβεῖα ἐπιμελείας, τὸ δὲ ἀπολυτήριό του ἔλαβε πάλι μὲ πρῶτο βραβεῖο.

Σύγχρονα ἔλαβε καὶ πρῶτο βραβεῖο γιὰ τὴν ἀθλητικὴ ἐπίδοσή του στὸ κολύμπι, σπάνιο γιὰ σπουδαστή. Πρὶν ἀκόμη τελειώσει τὸ Γυμνάσιο, τὸν κάλεσαν νὰ ἐγγραφεῖ σὲ ὁποιοδήποτε Πανεπιστήμιο, ἀπὸ τὰ 7 τῆς Πολιτείας τοῦ N.S.W. ἢ καὶ στὸ Ἐθνικὸ Πανεπιστήμιο τῆς Πολιτείας τῆς ΚΑΜΠΕΡΡΑ.

Τελικὰ ἄκουσε καὶ τὴ συμβουλὴ τοῦ πατέρα του καὶ σήμερα φοιτᾶ στὸ Πανεπιστήμιο τοῦ N.S.W. ὡς δευτεροετὴς φοιτητής.

Ἡ «ΠΑΓΚΥΘΗΡΑΪΚΗ», μὲ τὴ γνωστὴ εὐαισθησία της στὰ ἐκπαιδευτικὰ θέματα, συγχαίρει τὸν ἄριστο αὐτὸ Τσιριγωτοαυστραλὸ σπουδαστή, ποὺ συνδυάζει τόσο ἁρμονικὰ τὸ «νοῦς ὑγιὴς ἐν σώματι ὑγιεῖ», δημοσιεύει τὴ φωτογραφία του καὶ τοῦ εὐχεται κάθε πρόοδο καὶ χαρά. Πρόκειται γιὰ τὸν Γιῶργο Νικ. Κασιμάτη, γυιὸ τοῦ γνωστοῦ κτηματομεσίτη τοῦ Σύδνεϋ, φίλου τῆς «Παγκυθηραϊκῆς», Νίκου ἀπὸ τὴν Τσικαλαρία.

## ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΣ ΣΤΗΝ ΟΜΟΓΕΝΕΙΑ

Τοῦ τ. Πρωθυπουργοῦ - Ἀκαδημαϊκοῦ
Γ. ΑΘΑΝΑΣΙΑΔΗ ΝΟΒΑ

**Ἀδέλφια μας ἀπόδημοι, μὲ ποιά χαρὰ μεγάλη**
**σᾶς δέχεται ἡ Πατρίδα μας στὴ μητρικὴ ἀγκάλη!**
**Αἰσθάνεται στὰ στήθη σας παλμοὺς σας τοὺς παλμοὺς της**
**βωμοὺς σας βλέπει νὰ 'χετε τοὺς αἰωνίους βωμοὺς της.**
**Καὶ πάντοτε «τοῖς ῥήμασι πειθόμενοι ἐκείνων»**
**τιμᾶτε στὴν Ἀμερικὴ τὸ γένος τῶν Ἑλλήνων!**
**Ἀνθεῖτε καὶ καρπίζετε στὴν ξένη ὡραία Χώρα,**
**πάμπλουτη καὶ σὲ οὐράνια μὰ καὶ σ' ἐπίγεια δῶρα.**
**Τὸν μόχθο τὸν ἀνθρώπινο σὰν ὑπερούσια ζύμη**
**ἐκεῖ ἀναζυμώνουνε καὶ Τέχνη κι' Ἐπιστήμη.**
**Γι' αὐτὸ κι' ὁ μόχθος σας, βαρὺς ὅσο κι' ἂν εἶναι, φέρει**
**καλοὺς καρποὺς στὸ εὐρύχωρο τῆς προσμονῆς πανέρι.**
**Εὐχόμαστε νὰ ἐργάζεστε καὶ νὰ εὐδαιμονῆτε,**
**βέβαιοι πὼς τὴν Ἑλλάδα μας ποτὲ δὲν λησμονεῖτε**
**καὶ πὼς τὶς συνειδήσεις σας βαθειὰ ἀναμοχλεύουν**
**οἱ ρίζες οἱ προγονικές, ποὺ οἱ Θεοὶ ἀναδεύουν.**
**Περνᾶ ἡ Πατρίδα σήμερα κρίσιμες ὧρες πάλι**
**καὶ ἡ συμπαράστασή σας, ναί, ἀξία ἔχει μεγάλη.**
**Ὁμόψυχοι κι' ὁμόγνωμοι σταθῆτε στὸ πλευρό της**
**νὰ κατεβάσουμε μαζὶ τὴν Κύπρο ἀπ' τὸ Σταυρό της**
**καὶ ν' ἀσφαλίσουμε μαζὶ σεπτοὺς βωμοὺς κι' ἑστίες**
**ἐδῶ ποὺ οἱ Μοῦσες ἔψαλλαν τὶς πρῶτες μελῳδίες**
**ἐδῶ ποὺ θεμελιώθηκε πρώτη φορὰ ὡς ἀξία,**
**κάθε ἄλλης μεγαλύτερη, ἡ θεία Ἐλευθερία!**
**Φωτίζει φῶς Ἑλληνικὸ τὸν Κόσμο ἀκόμα τώρα**
**κι' αὐτὸ ὁμορφαίνει τῆς ζωῆς τῆς ψυχῆς τὰ δῶρα.**
**Ἔχουμε χρέος ἱερὸ τὸ Φῶς αὐτὸ νὰ μείνη**
**ἀχτιδοβόλο κι' ἄσβυστο σὰν φλογερὸ καμίνι.**
**Ἐκεῖ ποὺ ζῆτε, ἀδέλφια μας, πιστεύουν ὅλοι ἐκεῖνοι**
**πιστεύουν καὶ στὴ Λευτεριὰ καὶ στὴ Δικαιοσύνη.**
**Ὁ λόγος σας κι' ἡ πράξη σας μὲ σθένος καὶ μὲ ἰκμάδα**
**ἂς κάμουνε τὴν πίστη τους σπαθὶ γιὰ τὴν Ἑλλάδα!**
**Θὰ πρόσθετα, θυμίζοντας τὸ ἱερό μας χρέος,**
**ὡραία ὅσο θὰ 'ναι ἡ Ἑλλὰς κι' ὁ Κόσμος θὰ 'ναι ὡραῖος!**
**Μὰ ἐσεῖς, ἔτσι τὸ θέλησε τῆς Ἱστορίας ἡ δίνη,**
**μεγάλην ἐπωμίζεστε τὴν ὥρα τούτη εὐθύνη.**
**Ἐσεῖς μόνο ἀπομένετε στὴν ἄλλην Οἰκουμένη**
**τοῦ Ἑλληνισμοῦ ἐκπρόσωποι πυκνοὶ καὶ ριζωμένοι.**
**Τῆς Οἰκουμενικότητας, ποὺ χιλιετηρίδες**
**ἀπόλαυε ἡ Πατρίδα μας σ' ἄλλες πολλὲς πατρίδες,**
**ἐσεῖς κρατᾶτε σήμερα τὴν πιὸ ψηλὴ Σημαία!**
**Ὑψῶστε την ψηλότερα! Εἶναι ἡ Ἑλλὰς Ἰδέα!**
**Εἶναι ἡ Ἑλλάς μας Σύμβολο! Καὶ χρέος καὶ τιμή μας**
**νὰ μείνη Ἰδέα, Σύμβολο, ἀπόδημοι Ἀδερφοί μας!**

Γ. ΑΘΑΝΑΣ

# ΔΥΟ ΚΑΙΝΟΥΡΓΙΑ ΤΣΙΡΙΓΩΤΙΚΑ ΒΙΒΛΙΑ ΠΑΡΟΥΣΙΑΖΕΙ Ο Π. ΦΥΛΛΗΣ

Μὲ τὴ λήξη τοῦ 1976, ἦρθαν στὰ χέρια μου δυὸ καινούργια Τσιριγώτικα βιβλία.

1. Τὸ «ΕΙΚΟΣΙ ΠΡΩΤΟΛΕΙΑ» τῆς Ἀννίτας Π. Παναρέτου, καὶ

2. Τὸ «ΑΜΛΕΤ τοῦ ΣΑΙΞΠΗΡ — ΗΛΕΚΤΡΑ τοῦ ΣΟΦΟΚΛΕΟΥΣ καὶ τὸ «ΑΓΡΑΦΟΝ» τοῦ ΣΙΚΕΛΙΑΝΟΥ», τοῦ Μανώλη Βικέτου.

Ἀφοῦ εὐχαριστήσω θερμὰ καὶ τοὺς δύο γιὰ τὴν τιμητικὴ πρὸς ἐμὲ προσφορά τους, θὰ παρουσιάσω μαζὶ - μαζὶ καὶ τὰ δύο αὐτὰ καινούργια Τσιριγώτικα βιβλία ἐπειδή, ἀπὸ τὴ δική μου «γωνία ὁράσεως» διακρίνω μιὰ παράλληλη πορεία τῶν νέων μας ἀπ' τὴ μιά — ἐδῶ ἔχουμε τὴν Ἀννίτα τὴν εἰκοσάχρονη σὰν ἐκπρόσωπο τῶν νέων — μὲ τοὺς ὥριμους ἀπὸ τὴν ἄλλη — ὅπως ἐδῶ ἔχουμε τὸν Μανώλη Βικέτο.

Ταύτιση θὰ τὴν ἔλεγα κι' ὄχι παράλληλη αὐτὴ τὴν πορεία τῶν νέων μας μὲ τοὺς ὥριμους, χωρὶς νὰ φοβᾶμαι μὴν παρεξηγηθῶ ἀπ' τὸν κολοσσὸ Μανώλη. Ἀντίθετα, εἶμαι βέβαιος, θὰ χαρεῖ τὴν τόλμη μου αὐτή. Ἔτσι καλὰ τὸ μεγαλεῖο του, τὴ λατρεία του γιὰ τοὺς νέους μας...

— Τὰ «ΕΙΚΟΣΙ ΠΡΩΤΟΛΕΙΑ», λοιπόν, εἶναι μιὰ μικρὴ συλλογὴ ἀπὸ εἴκοσι ποιήματα — τὰ πρῶτα τῆς Α. Π.Π., γραμμένα ὅλα σὲ παραδοσιακὸ στίχο ποὺ ἀπ' τὴν ἀρχὴ ὡς τὸ τέλος τους ἀναδίνουν τρυφεράδα κι' εὐαισθησία μὰ καὶ καταπιάνονται μὲ ὑπερώριμους προβληματισμούς, ὑπέροχο χαρακτηριστικὸ γνώρισμα τῆς σημερινῆς ζωντανῆς καὶ ὑπεύθυνης νεολαίας μας. Αὐτοὺς τοὺς προβληματισμοὺς ἀκριβῶς ποὺ συνέχουν τὰ νειάτα ὅλου τοῦ κόσμου.

Ἄπειρη εἶναι ἀκόμα ἡ εἰκοσάχρονη φοιτητριούλα μας — ἡ Ἀννίτα φοιτᾶ στὸ δεύτερο ἔτος τῆς Γαλλικῆς Φιλολογίας τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν, ἄπειρη στὴ Μετρικὴ τοῦ παραδοσιακοῦ στίχου. Κάνει μερικὰ σφάλματα, λοιπόν, στὴν τεχνικὴ τοῦ στίχου ποὺ, μὲ λίγη μελέτη καὶ προσοχή, εἶναι βέβαιο, πὼς δὲν θὰ τὰ ἐπαναλάβη. Οὔτε, ἄλλωστε, καὶ ἰδιαίτερη σημασία ἡ ἀδυναμία ὑπογραμμίζουν τὰ τεχνικὰ σφάλματα, ὅταν ἡ οὐσία ὅλων τῶν κειμένων της ἀναδίνεται σὰν ὁλόσωστη καὶ ἀνθρώπινη πέρα ὡς πέρα.

Συγκινήσεις ἁπλὲς τῆς καθημερινῆς ζωῆς, ὄνειρα καὶ νεανικὲς ἐπιθυμίες, μεταπλάθονται σὲ ποιήματα ἀπὸ τὴν Α.Π. καὶ μᾶς ξαναδίνονται ταπεινὰ — ταπεινὰ καὶ γιὰ τοῦτο συμπαθητικὰ κι' ἀγαπημένα. Τέτοια εἶναι τὰ μισὰ περίπου ποιήματά της πού, ὅπως ἡ ἴδια μᾶς τονίζει στὸ μικρὸ προλογικὸ σημείωμα τοῦ βιβλίου της: «...γράφτηκαν σὲ ἡλικία ἀπὸ 12 — 17 χρόνων...». Τὰ ἄλλα μισὰ ὅμως εἶναι ποιήματα προβληματισμῶν καὶ ἐνδιαφερόντων ἀναμφισβήτητης ὡριμότητας καὶ καθολικῶν προεκτάσεων, ὅπως εἶναι τὰ ποιήματα «ΒΙΕΤΝΑΜ», «ΠΑΡΙΣΙ», «ΣΚΕΨΕΙΣ», «ΕΜΨΥΧΩΣΗ», «ΠΟΛΥΤΕΧΝΕΙΟ» καὶ «ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ».

Αὐτὰ της τὰ ποιήματα μὲ τὴν ὁλόσωστη κατεύθυνση, ὄχι μονάχα ὑπόσχονται, μὰ κατακτοῦν κιόλας θέσεις σωστὲς γιὰ παραπέρα ἐπιτεύγματα πανανθρωπίνων δραμάτων.

Καὶ ἡ γλαφυρὴ παρρησία καὶ ἔκφραση μιᾶς ὑπερώριμης ἀντίστασης ἐνάντια στὸ «κακὸ καὶ στὴ σήψη» — πού, ἐμεῖς, οἱ ἀσπρομάλληδες τώρα, στὰ εἴκοσί μας χρόνια, τότες, οὔτε ποὺ τολμούσαμε νὰ φανταστοῦμε (ἔ, Μανώλη, τί λές;) — προεξοφλοῦν μιὰν ἀπόλυτη ἐπιτυχία παρὰ τὶς φοβερὲς δυσκολίες ποὺ ἀντιμετωπίζει ὁ νέος ἄνθρωπος σήμερα, μιὰ σίγουρη οἰκοδόμηση μιᾶς ὑπέροχης ἠθικῆς του μιὰ καὶ ἡ δική μας, τῶν πα

# ΕΙΔΗΣΕΙΣ ΚΥΘΗΡΑΪΚΗΣ ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΟΣ ΠΕΙΡΑΙΩΣ

— Τὴν 18ην Δεκεμβρίου ἐπραγματοποιήθη εἰς τὴν Κυθηραϊκὴν Λέσχην Πειραιῶς, μὲ πρωτοβουλία τοῦ Φυσιολατρικοῦ Τμήματος καὶ τοῦ Τμήματος Νέων, ἑορταστικὴ ἐκδήλωσις Χριστουγεννιάτικου Δένδρου. Προσῆλθον ἀρκετοὶ Κυθήριοι καὶ κυρίως νέοι φοιτητές, σπουδαστές, μαθητές. Τὸ τραγουδιστικὸ καὶ χορευτικὸ πρόγραμμα διήρκεσε μέχρι τὶς πρώτες μεταμεσονύκτιες ὧρες.

— Ἡ Κυθηραϊκὴ Ἀδελφότης ἀπέστειλε τὸ ποσὸ τῶν δέκα πέντε χιλιάδων (15.000) δραχμῶν εἰς τὴν Κοινότητα Λογοθετιανίκων Κυθήρων διὰ νὰ διανεμηθῆ εἰς τοὺς ἀπόρους τῆς Κοινότητος, σύμφωνα μὲ τὴν διαθήκη τοῦ ἀειμνήστου εὐεργέτου Βρεττοῦ Μανωλέσου.

— Ἡ Κυθηραϊκὴ Ἀδελφότης ἀπεφάσισε τὴν ἀποστολὴν εἰς τὴν Κοινότητα Λογοθετιανίκων ποσοῦ δέκα χιλιάδων (10.000) δραχμῶν διὰ νὰ διαθέση τὸ ποσὸν αὐτὸ εἰς διάφορα Κοινοτικὰ ἔργα (δρόμους, κλπ.), κατὰ τὴν κρίσιν της.

— Ἡ Κυθηραϊκὴ Ἀδελφότης ἀπεφάσισε τὴν ἀποστολὴν τοῦ ποσοῦ τῶν τριῶν χιλιάδων (3.000) δραχμῶν εἰς τὴν Σχολικὴν Ἐπιτροπὴν τοῦ Δημοτικοῦ Σχολείου Φριλιγκιανίκων Κυθήρων διὰ τὰς κτιριακὰς ἀνάγκας τοῦ σχολείου.

— Τὴν 16ην Δεκεμβρίου ἔλαβε χώραν εἰς τὰς αἰθούσας τῆς Κυθηραϊκῆς Λέσχης Πειραιῶς ἡ προγραμματισθεῖσα συγκέντρωση τῶν Κυθηρίων νέων τῆς Ἀδελφότητος. Ἀντηλλάγησαν ἀπόψεις ἐπὶ διαφόρων θεμάτων τῆς Κυθηραϊκῆς νεολαίας καὶ τοῦ Τμήματος τῶν Νέων τῆς Κυθηραϊκῆς Ἀδελφότητος καὶ ἐξελέγησαν οἱ ἑξῆς νέοι διὰ τὴν Διοικοῦσαν Ἐπιτροπὴν τοῦ Τμήματος Νέων τῆς Ἀδελφότητος:

Βρεττὸς Κυπριώτης, Πρόεδρος. Γεώργιος Μαυρογιώργης, Γραμματεύς. Βρεττὸς Ἀλφιέρης, Ταμίας.

Οἱ αὐτοὶ καὶ ὁ Ἀντων. Κασιμάτης ἐπὶ τῶν Δημοσίων Σχέσεων. Διὰ τὸ Ἀθλητικὸν Τμῆμα οἱ κ.κ. Ἀναστάσιος Πηλέας, Φάνης Κρίθαρης καὶ Νίκος Κασιμάτης, καὶ διὰ τὸ Τμῆμα Πνευματικῶν Ἐκδηλώσεων οἱ κ.κ. Νίκος Γλυτσὸς καὶ Γιάννης Κορωναῖος.

Ἡ Ἀδελφότης μὲ πρωτοβουλία τοῦ Τμήματος Νέων ἀπέκτησε φορητὸ μαγνητόφωνο (τρανζίστορ) τελειοτάτου τύπου, γιὰ τὶς διάφορες ἐκδηλώσεις τῆς Λέσχης καὶ γιὰ τὶς ἐκδρομές.

— Ὁ γνωστὸς Κυθήριος ζωγράφος κ. Νίκος Ταμβάκης προσέφερε ἕνα ζωγραφικὸ του πίνακα μὲ θέμα τὴν Χώρα καὶ τὸ Κάστρο εἰς τὴν Κυθηραϊκὴ Ἀδελφότητα, διὰ τὴν Κυθηραϊκὴ Λέσχη Πειραιῶς. Τὸ Προεδρεῖον τῆς Ἀδελφότητος εὐχαρίστησε θερμῶς τὸν διακεκριμένον ζωγράφο καὶ τοπιογράφο καὶ ηὐχήθη εἰς αὐτὸν καλὴν ἐπιτυχία εἰς τὴν ἔκθεσιν, τὴν ὁποίαν προετοιμάζει εἰς τὴν πόλιν τῶν Πατρῶν.

# ΠΡΟΣΚΥΝΗΜΑ ΚΑΙ ΕΦΕΤΟΣ 200 ΑΥΣΤΡΑΛΟΕΛΛΗΝΟΠΑΙΔΩΝ ΣΤΗΝ ΠΑΤΡΙΔΑ ΤΩΝ ΓΟΝΕΩΝ ΤΟΥΣ

ΣΥΔΝΕΥ 13.12.1976. (Ἰδιαίτερη συνεργασία).— Ἐδῶ καὶ πέντε χρόνια, ὕστερα ἀπὸ πρόσκληση τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως, φροντίδες τῆς Ἀρχιεπισκοπῆς Αὐστραλίας καὶ συνεργασίες τῆς Ὀλυμπιακῆς Ἀεροπορίας, ποὺ ὥρισε μειωμένο εἰσιτήριο (680 δολλαρίων τὰ λαγκάδια, τὶς θάλασσες καὶ τὰ παραδεισένια νησιά της καὶ θὰ περάσουν τὶς ἅγιες ἡμέρες τῶν Χριστουγέννων καὶ τῆς Πρωτοχρονιάς, καὶ θὰ χαροῦν, ἀνάμεσα σὲ συγγενεῖς καὶ φίλους τῶν γονέων τους, μιὰ ξεχωριστή, διαφορετικὴ καὶ ἀσυνήθιστη γι' αὐτὰ πατριωτικὴ – ἑλληνικὴ ζεστασιά, ποὺ θὰ τὴν θυμοῦνται σ' ὅλη τους τὴν ζωή.

Στὴ φωτογραφία, πρῶτος ἀπὸ τ' ἀριστερά, ὁ κ. Παν. Ἀρώνης, Δ)ντὴς τοῦ «Ἐθνικοῦ Βήματος» Σύδνεϋ, ἡ κυρία Νάνση Καρουάνα, καθηγήτρια, συνοδὸς τῶν φοιτητῶν, ὁ σεβ. Ἀρχιεπίσκοπος Αὐστραλίας κ. ΣΤΥΛΙΑΝΟΣ, ὁ γνωστὸς κτηματομεσίτης τοῦ Σύδνεϋ κ. Ν. Γ. Κασιμάτης, ὁ γυιός του, φοιτητής, Γιῶργος, καὶ ὁ πανοσιώτατος Ἀρχιμανδρίτης κ. Γ. Βουρλάκης.

μὲ ἐπιστροφή, φυσικά), ἄρχισε καὶ συνεχίσθη καὶ ἐφέτος ἡ ἐπίσκεψη – προσκύνημα στὴν πατρίδα, ὅπως χαρακτηρίσθηκε — σπουδαστῶν ἑλληνικῆς καταγωγῆς. Ἕνα ὁλόκληρο μῆνα τὰ παιδιὰ αὐτὰ θὰ γνωρίσουν τὸν τόπο ποὺ γεννήθηκαν οἱ γονεῖς τους, θὰ ἐπισκεφθοῦν καὶ θὰ θαυμάσουν τοὺς ἱστορικούς, ἀρχαιολογικοὺς καὶ τουριστικοὺς χώρους τῆς πανέμορφης Ἑλλάδος, τὰ βουνὰ καὶ τοῦ συμπατριώτου μας δικηγόρου κ. Δημ. Μ. Σάμιου καὶ ἡ σημερινὴ Ἑλληνικὴ Κυβέρνηση, πού, παρὰ τὰ μεγάλα καὶ δύσκολα προβλήματα ποὺ ἀντιμετωπίζει (ἀμυντικά, οἰκονομικά, κλπ.), ἰδιαίτερα ἐκεῖνα ποὺ ἀφοροῦν τὴ συμπεριφορὰ τῶν Τούρκων, διέθεσε ὅλα τὰ ἔξοδα τῆς διαμονῆς, διατροφῆς, ξεναγήσεως κλπ. τῶν φιλοξενουμένων της παιδιῶν τῆς Αὐστραλίας — Ἑλλάδος, ποὺ ὅλοι ἐμεῖς ἐδῶ κάτω οἱ γονεῖς τῶν παιδιῶν θὰ αἰσθανόμεθα ὑποχρεωμένοι καὶ θὰ εἴμεθα εὐγνώμονες.

Στὸ ἀεροδρόμιο τοῦ Σύδνεϋ ἀποχαιρετήσαμε τὰ Αὐστραλοελληνόπουλά μας πολλοὶ γονεῖς μὲ ἐπικεφαλῆς τὸν σεβασμιώτατο Ἀρχιεπίσκοπο Αὐστραλίας κ. ΣΤΥΛΙΑΝΟΝ, Ἀρχιμανδρίτην πανοσ. κ. Γεώργιον Βουρλάκην, δεξὶ χέρι τοῦ Ἀρχιεπισκόπου, παλαιὸ φίλο τοῦ ἀρχισυντάκτου τῆς «Παγκυθηραϊκῆς» Γεν. Ἐπιθεωρητοῦ κ. Παν. Κασιμάτη, ποὺ 18 χρόνια ὑπηρέτησε στὴν ΚΡΗΤΗ μας, τὸν κ. Παν. Θ. Ἀρώνην, Ἰδιοκτήτη καὶ Διευθυντὴ τοῦ «Ἐθνικοῦ Βήματος» Σύδνεϋ, τὴ κυρία Νάνση Καρουάνα, καθηγήτρια ἑλληνικῶν χορῶν καὶ συνοδὸ τῶν παιδιῶν, τὸ γνωστὸ κτηματομεσίτη τοῦ Σύδνεϋ κ. Νικ. Γ. Κασιμάτη καὶ ἄλλοι, ποὺ μὲ θέρμη πῆραν μέρος στὴν προεργασία τῆς ἀποστολῆς.

Ὁ ὑποφαινόμενος εἶχα τὴν ἔμπνευση νὰ ἀποθανατίσω τὶς στιγμές μας αὐτὲς μὲ τὴν φωτογραφία ποὺ σᾶς ἀποστέλλω καὶ σᾶς παρακαλῶ, ἂν σᾶς εἶναι δυνατόν, νὰ τὴν δημοσιεύσετε στὴν πολὺ ἀγαπητή μας «Παγκυθηραϊκή», ἡ ὁποία ὑπεράξια συνεχίζει τὴ δημοσιογραφικὴ παράδοση τοῦ κοινοῦ φίλου μας, ἀείμνηστου Γιάννη Κασιμάτη καὶ ἔγινε ὁ συνδετικὸς κρίκος τῶν συμπατριωτῶν μας τοῦ ἐσωτερικοῦ καὶ τοῦ ἐξωτερικοῦ.

Δὲν μπόρεσα νὰ κρατήσω τὰ ὀνοματεπώνυμα ὅλων τῶν σπουδαστῶν – ἐκδρομέων – προσκυνητῶν, Κυθηραϊκῆς καταγωγῆς, σᾶς γράφω ὅμως, ὅτι ἀπὸ τὸ Σύδνεϋ ἀποχαιρετήσαμε σήμερα: 1) Τὴν Ἑλένη Λ. Βαρυπάτη, 2) Κάθη Π. Κομηνοῦ, 3) Ἰωάννη Πρινέα, 4) Ἑλένη Π. Πανάρετου, 5) Γεώργιο Ν. Κασιμάτη (γυιὸ τοῦ ὑποφαινομένου φίλου σας), 6) Θεοδ. Ν. Μαγουλᾶ καὶ 7) Ἰω. Μ. Καλοκαιρινό.

Ὅπως πληροφορήθηκα ἀπὸ τὸ Μπρίσμπαν ἔρχονται: 1) Ἀντωνία Πέρρου, 2) Ἑλένη Παναρέτου, 3) Γεωργ. Καλλίγερος, 4) Νίκος Στάθης, 5) Κώστας Καστρίσιος, 6) Ἰωάν. Καλλίνικος.

Εἶμαι βέβαιος, ὅτι ἡ «Παγκυθηραϊκή» μας θὰ δημοσιεύσει περισσότερα, γύρω ἀπὸ τὴν πατριωτικὴ αὐτὴ ἐκδήλωση καὶ θὰ μᾶς εὐχαριστήση, ὅπως κάθε πρωτομηνιὰ ποὺ τὴν περιμένομε νὰ μᾶς κεντᾶ τὸ νοσταλγικὸ πόθο τῆς πατρίδας, νὰ ἰδοῦμε πῶς περάσανε τὰ παιδιά μας στὴν Ἑλλάδα μας πού, ὅπως γράφει ὁ ἐθνικός μας ποιητὴς ...«πατρίδα σὰν τὸν ἥλιο σου, ἥλιος ἀλλοῦ δὲν λάμπει».

Σ' ὅλους τοὺς φίλους καὶ συνεργάτες σας εὔχομαι χρόνια πολλὰ καὶ εὐτυχισμένα.

Ν.Γ.Κ.

# ΔΩΡΕΕΣ ΥΠΕΡ ΤΟΥ ΙΕΡΟΥ ΠΡΟΣΚΥΝΗΜΑΤΟΣ ΠΑΝΑΓΙΑΣ ΟΡΦΑΝΗΣ

Στὸ ἱερὸ προσκύνημα Παναγίας Ὀρφανῆς, οἱ κάτωθι φιλόθρησκοι συμπολῖτες μας ἀπέστειλαν τὶς ἑξῆς δωρεές τους: 1) Οἱ κ.κ. Ἰωάννης καὶ Νίκος Στάης, εἰς μνήμην Ἰωάν. Καρύδη, 1.000 δρχ. 2) Ἡ κ. Κυριακούλα Σίμου, εἰς μνήμην Ἰ. Καρύδη, 15 δολ. Αὐστραλίας. 3) Ὁ κ. Ἀντώνιος Γ. Κονόμος, εἰς μνήμην Ἰ. Καρύδη 200 δρχ. 4) Ἀνώνυμος α' εἰς μνήμην Ἰ. Καρύδη 1.000 δρχ. 5) Ἀνώνυμος β' εἰς μνήμην Ἰ. Καρύδη 500 δρχ. 6) Ἀνώνυμος γ' εἰς μνήμην Ἰ. Καρύδη 400 δρχ. 7) Ἡ κ. Μαπω Λιβανοῦ 1.000 δρχ. 8) Ἡ κ. Ἰωάννης Ζερβὸς — Ξενο 1.000 δρχ. 9) Ὁ κ. Βασ. Στρατηγὸς 1.000 δρχ. 10) Ἡ κ. Μιχ. Δημ. Καλοκαιρινὸς εἰς μνήμην τῆς ἀδελφῆς του Χρ. σας 500 δρχ. 11) Ἡ κ. Ἑλένη Π. Μαγείρου ἀπὸ Ἀμερικὴν 20 δολλάρια Ἀμερικῆς 12) Ὁ κ. Δημ. Κασιμάτ 300. δρχ. 13) Ἡ κ. Κατ Βασ. Ποτήρη ἀπὸ Αὐστραλ 20 δολ. Αὐστρ. 14) Ὁ κ. Σ Στρατηγὸς ἀπὸ Ἀμερικὴν (ἐ Διον. Καρύδη) 1.000 δρχ. Ἡ Ἡ κ. Σπυριδούλα Μεγαλο νόμου (ἀπὸ Καψάλι) ἕνα χρυσο καντήλι. 16 Ἀνώνυμ ἀπὸ τὴν Αὐστραλία 20 δολ ρια. 17) Ὁ κ. Γεώργιος Χάρος ἀπὸ Τασμάνια 1. δρχ. 18) Ἡ κ. Εὐφροσύνη Μ λωνακάνου, τὸ γένος Ποτή 26 ἐλαιόδενδρα εἰς μνήμην τ ἀδελφῶν της Παναγιώτη, Μ ριέττας, Ἑλένης καὶ Ἄννα

Ὁ φύλακας τῆς Παναγ Ὀρφανῆς εὐχαριστεῖ θερμὰ ο λους τοὺς ἀνωτέρω δωρητές.

Μυλοπόταμον, 4.12.1976

ΠΕΡΙΚΛΗΣ Ἰ. ΚΑΡΥΔΗΣ

Μιὰ ὄμορφη ἄποψη τοῦ ἱεροῦ προσκυνήματος ΠΑΝΑΓΙΑΣ ΟΡΦΑΝΗΣ

## ΣΤΑ ΚΑΤΕ

Πέτυχε στὶς ἐξετάσεις τῶν ΚΑΤΕ, (Τμῆμα Διοικήσεως Νοσοκομείων) ἡ Ντίνα Στάθη, κόρη τοῦ συνταξιούχου Γυμνασιάρχη καὶ φίλου κ. Μανώλη Κ. Στάθη. Συγχαρητήρια.

Ἡ «ΠΑΓΚΥΘΗΡΑΪΚΗ»

## ΔΩΡΕΑ ΣΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΚΥΘΗΡΩΝ

Ἡ Ὄλγα Εὐαγγ. Δήμου (τὸ γένος Σκορδίλλη) μὲ διαθήκη της ἀφήνει στὴν Κοινότητα Κυθήρων τὸ σπίτι της, ποὺ βρίσκεται στὸν κεντρικὸ δρόμο τῆς Χώρας καὶ ἕνα ληόφυτο στὸ Μαντοχώρι Κυθήρων. Καὶ τὰ δύο θὰ περιέλθουν στὴν κυριότητα τῆς Κοινότητος ὕστερα ἀπὸ τὸν θάνατο τοῦ συζύγου της.

## ΑΞΙΕΠΑΙΝΗ ΠΡΩΤΟΒΟΥΛΙΑ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΓΙΝΕΙ ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

Ἡ Κυθηραϊκὴ Ἀδελφότης τῆς ΒΑΛΤΙΜΟΡΗΣ τῶν Η.Π.Α. ἀπέστειλε, διὰ τῆς ἐφημερίδος μας, στὸ Ἵδρυμα τῶν Ἀθηνῶν ΤΡΙΦΥΛΛΕΙΟΝ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟΝ ΚΥΘΗΡΩΝ — στὸ ὁποῖο, ὅπως εἶναι γνωστό, ὑπάγεται καὶ τὸ Γηροκομεῖο — ἕνα μικρὸ χρηματικὸ ποσὸ ἑκατὸ δολλαρίων, συμβολικὴ ἐνίσχυση.

Ὁ Πρόεδρος τῆς Κυθηραϊκῆς Ἀδελφότητος Βαλτιμόρης κ. Θεοδ. Τζωρτζόπουλος, μὲ γράμμα του (30.11. 1976) μᾶς πληροφόρησε, ὅτι τὸ Συμβούλιό του πῆρε ἀπόφαση, κάθε χρόνο νὰ ἐνισχύει τὸ Ἵδρυμα μὲ ἴσο χρηματικὸ ποσό.

Σ. Σ. Συγχαίρομε τοὺς ἀγαπητούς μας συμπατριῶτες τῆς Βαλτιμόρης, γιὰ τὴν πατριωτικὴ πρωτοβουλία τους, ποὺ μᾶς δίνει τὴν εὐκαιρία νὰ παρακαλέσωμε ὅλα τὰ Κυθηραϊκὰ Σωματεῖα, τοὺς Συλλόγους, τὰ Κοινοτικὰ Συμβούλια καὶ τὶς Ἑνοριακὲς ἢ Μοναστηριακὲς ἐπιτροπὲς τοῦ ἐσωτερικοῦ καὶ τοῦ ἐξωτερικοῦ, ὅπως μιμηθοῦν τὴν πατριωτικὴ αὐτὴ πρωτοβουλία, γιατὶ σὲ πολὺ λίγον καιρό, ποὺ θὰ κατασκευασθεῖ τὸ ἀσανσὲρ τοῦ κτιρίου, θὰ ἐγκατασταθεῖ στὸν Β' ὄροφο διπλάσιος ἀριθμὸς γερόντων, φυσικὰ θὰ διπλασιασθεῖ καὶ ἡ δαπάνη διατροφῆς τους, θὰ ἀναγκασθεῖ τὸ Ἵδρυμα καὶ ἡ Τοπικὴ Ἐφορεία νὰ προσλάβει καὶ ἄλλο ὑπηρετικὸ προσωπικὸ καὶ ὅπως εἶναι φυσικό, νὰ δημιουργηθοῦν οἰκονομικὲς δυσκολίες.

## ΤΟ ΝΕΟ ΔΙΟΙΚ. ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΚΥΘΗΡΑ·Ι·ΚΗΣ ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΟΣ ΤΟΥ ΣΥΔΝΕ·Υ·

ΣΥΔΝΕΥ 7.12.1976 (τοῦ ἀνταποκριτοῦ μας). Τὸ νέο Διοικ. Συμβούλιο τῆς Κυθηραϊκῆς Ἀδελφότητός μας ὕστερα ἀπὸ τὶς χθεσινὲς ἔ κλογές, ἀποτελοῦν οἱ ἑξῆς:

1. Πρόεδρος: Ἐλευθ. Φατσέας.
2. Ἀντιπρόεδρος: Ἰωάννης Μουλός.
3. Γεν. Γραμματεύς: Νικ. Φριλίγκος.
4. Ταμίας: Νικ. Οἰκονόμος
5. Ἐπιτηρητὴς Κοιν. Σχέσεων: Πέτρ. Κορωναῖος Καὶ Μέλη οἱ κ.κ.:
6. Γεώργιος Κ. Ψάλτης
7. Γεώργιος Β. Ψάλτης
8. Γεώργ. Μηνᾶ Κασιμάτης
9. Κωνστ. Σ. Ραῖσης
10. Σπῦρος Φριλίγκος
11. Κωνσταντῖνος Σῖμος.

Ὁ κ. Ἐμμ. Γερ. Κασιμάτης συγχαίρει τὸ νεοεκλεγὲν Διοικητικὸ Συμβούλιο καὶ εὔχεται πλήρη ἐπιτυχία στοὺς ἐπιδιωκόμενους εὐγενικοὺς καὶ πατριωτικοὺς σκοπούς του.

Σ.Σ.: Ἡ «ΠΑΓΚΥΘΗΡΑΪΚΗ» συγχαίρει τοὺς πρωτεργάτες τῆς ὡραίας αὐτῆς Χριστουγεννιάτικης γιορτῆς, καὶ ἐκφράζει τὴ λύπη της γιατὶ ἡ φωτογραφία τῆς τελετῆς ἦταν πολὺ σκοτεινή, δὲν μπόρεσε ὁ τσιγκογράφος μας νὰ τὴν ἐμφανίσει καὶ ἔτσι δὲν ἀναδημοσιεύεται.

## ΠΡΩΤΟ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΙΑΤΙΚΟ ΠΑΡΤΥ ΣΤΟ LOYRANTOS VILLAGE

ΣΥΔΝΕΥ, 20.12.1976 (τοῦ ἀνταποκριτοῦ μας).— Χριστουγεννιάτικη γιορτὴ ἔγινε στὸ LOYRANTOS VILLAGE, μὲ τιμητικὴ παρουσία τοῦ σεβασμιωτάτου Ἀρχιεπισκόπου μας κ. ΣΤΥΛΙΑΝΟΥ, στὴν HALDON STREET, τοῦ Ἰατροῦ - Προέδρου τοῦ Ἱδρύματος κ. Δ. Βαρβαρέσου, τοῦ κ. καὶ τῆς κυρίας HETHENINGTON, καλλιτεχνῶν, μουσικῶν καὶ ἄλλων.

Ὁ κ. HETHENINGTON παρέθεσε δεῖπνον εἰς τοὺς διαμένοντας στὸ ὡραῖο φιλανθρωπικὸ Ἵδρυμα. Σὲ λίγο ὅμως, μυστηριωδῶς ἐξαφανίσθηκε καὶ παρουσιάσθηκε ὁ ΑΓΙΟΣ ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ μὲ τὰ δῶρα, τὰ ὁποῖα ἡ κυρία HILDA ἐμοίρασε εἰς τοὺς τροφίμους τοῦ Ἱδρύματος.

## ΔΙΟΡΙΣΜΟΣ ΝΕΟΥ ΚΥΘΗΡΙΟΥ ΣΤΟ Ι.Κ.Α.

Ὁ πτυχιοῦχος τῆς Παντείου Ἀνωτάτης Σχολῆς Πολιτικῶν Ἐπιστημῶν κ. Γεώργιος Χ. Φατσέας, ὕστερα ἀπὸ ἐπιτυχεῖς ἐξετάσεις διωρίσθη εἰς τὸ Ι. Κ.Α. καὶ ἐτοποθετήθη εἰς τὸ ὑποκατάστημα Κερκύρας. Συγχαρητήρια.

Ἡ «ΠΑΓΚΥΘΗΡΑΪΚΗ»

## ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

Ἀντιπρόσωπος τῆς «ΠΑΓΚΥΘΗΡΑ·Ι·ΚΗΣ» στὰ ΚΥΘΗΡΑ ὡρίσθηκε ὁ κ. ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΚΩΝ. ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΣ, ἀπὸ τὰ ΠΙΤΣΙΝΙΑΝΙΚΑ, ποὺ ἐξουσιοδοτήθηκε νὰ εἰσπράττει καὶ τὶς συνδρομές της. Ὁ κ. ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΣ θὰ χορηγεῖ ἀμέσως τὴ σχετικὴ ἀπόδειξη, ἀριθμημένη, σφραγισμένη μὲ τὴ σφραγίδα τῆς ἐφημερίδας καὶ μὲ ἰδιόχειρη μονογραφὴ τοῦ Διευθυντῆ της.

Παρακαλοῦνται οἱ φίλοι συνδρομητὲς τῆς «ΠΑΓΚΥΘΗΡΑ·Ι·ΚΗΣ», ποὺ διαμένουν στὸ νησί μας,ν ἀ διευκολύνουν τὸν ἀντιπρόσωπό της.

Ἡ «ΠΑΓΚΥΘΗΡΑ·Ι·ΚΗ»

## ΠΑΣΧΑ ΣΤΗΝ ΠΕΛΟΠΟΝΝΗΣΟ

Ἡ Κυθηραϊκὴ Ἀδελφότης Πειραιῶς — Ἀθηνῶν διοργανώνει μεγάλη πενθήμερη, πασχαλινὴ τουριστικὴ ἐκδρομὴ στὴ Νοτιοδυτικὴ Πελοπόννησο μὲ ἕδρα τὴν Καλαμάτα καὶ μὲ ἀρχηγὸ – ξεναγὸ τὸν κ. Τάση Κουκούλη. Περιήγηση στὴ Λακωνία (Σπάρτη — Γύθειο), στὴ Μάνη (προσηλιακὴ κι' ἀποσκερή), ἀνέβασμα στὸν Ταΰγετο — Καιάδα, περιφερειακὸ Ταϋγέτου, Γερολιμένας, Σπήλαια Δυροῦ, Καλαμάτα καὶ Μεσσηνιακὸ κάμπο, Κορώνη, Μεθώνη, Πύλο, Ἀνάκτορα Νέστορος, Κυπαρισία — Ὀλυμπία — Πάτρα. Πρόγραμμα ὡς κάτωθι:

— 8 Ἀπριλίου, Μεγάλη Παρασκευή, ἀναχώρηση ἀπὸ Ἀθήνα — Πειραιὰ γιὰ Κόρινθο — Ἄργος — Τρίπολη — Μεγαλόπολη — Καλαμάτα. Τακτοποίηση σὲ ξενοδοχεῖα. Παρακολούθηση Ἐπιταφίων.

— 9 Ἀπριλίου, Μεγ. Σάββατο, περιήγηση τῆς Μάνης. Ἀνατολικὴ κι' Ἀποσκερὴ Μάνη. Σπήλαια Δυροῦ: Ἀρεόπολις — Γερολιμὴν — περιφερειακὸ Ταϋγέτου — Γύθειο — Σπάρτη. Ἀνέβασμα Ταϋγέτου — Καιάδα — Ἀρτεμίσιο — Ἀλαγονία — Καλαμάτα.

— 10 Ἀπριλίου, Κυριακὴ τοῦ Πάσχα. Παρακολούθηση τῆς ἑορτῆς τῆς Ἀναστάσεως, συνεστίαση τὴ νύκτα καὶ τὸ μεσημέρι τῆς Κυριακῆς. Περιήγηση στὸν καταπράσινο κάμπο καὶ τὶς ζαφειρένιες ἀμμουδιὲς τῆς Μεσσηνίας μέσα καὶ γύρω ἀπὸ τὴν Καλαμάτα — Κάστρο — Μεσσήνη.

— 11 Ἀπριλίου, Νέα Δευτέρα, περιήγηση στὰ κάστρα καὶ τὶς ὄμορφες πολιτεῖες Κορώνη — Μεθώνη — Πύλο.

— 12 Ἀπριλίου, Νέα Τρίτη, περιήγηση στὴ Δυτικὴ Πελοπόννησο — Χώρα — Ἀνάκτορα Νέστορος — Γαργαλιανοὺς — Φιλιατρὰ — Κυπαρισία — Πύργο — Ὀλυμπία — Γαστούνη — Λεχαινὰ — Πάτρα — Αἴγιο — Ξυλόκαστρο — Κόρινθο — Ἀθήνα — Πειραιά.

Ἐπιτρέπονται μικρὲς ἀλλαγὲς τοῦ προγράμματος ἀναλόγως μὲ τὶς συνθήκες κατὰ τὴν κρίση τοῦ ἀρχηγοῦ.

Ἔξοδα κατὰ τὴ δήλωση.

Μιὰ ἐκδρομὴ μὲ πολλὰ φυσιολατρικά, τουριστικά, ἱστορικά, ἀρχαιολογικὰ καὶ Κυθηραϊκὰ θέματα.

## ΤΕΛΕΥΤΑΙΑ ΕΙΔΗΣΗ

Τὸ Ὑπουργεῖο Μεταφορῶν προκήρυξε δημοπρασία ἀνάθεσης ἐργολάβου γιὰ τὴν σύνταξη μελέτης τοῦ ἀεροδρομίου μας (ὕψους 1.000.000 δρχ.) ἔπειτα ἀπὸ τὴν ἐρώτηση τοῦ βουλευτοῦ μας κ. Σκορδίλη καὶ τὴν τηλεγραφικὴ διαμαρτυρία τοῦ Κυθηραϊκοῦ Συνδέσμου Ἀθηνῶν, ποὺ δημοσιεύουμε στὴν πρώτη σελίδα μας.

Πῶς τώρα κόπηκαν ἑκατὸ χιλιάδες δρχ. ἀπὸ τὸ ἕνα ἑκατομμύριο, ποὺ ἀρχικὰ εἶχε ἐγκριθεῖ, εἶναι περίεργο. Ἂς εὐχηθοῦμε, νὰ ἔγινε λάθος (τῆς ἐφημερίδες ποὺ δημοσιεύσανε τὴν προκήρυξη.

## ΚΥΘΗΡΑ·Ι·ΚΟΣ ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΑΘΗΝΩΝ

Γραφεῖα Κάνιγγος 7 (4ος ὄροφος)
Τηλέφ. 3638.190 — ΑΘΗΝΑΙ

### ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ

Ὁ «ΚΥΘΗΡΑ·Ι·ΚΟΣ ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΑΘΗΝΩΝ» διοργανώνει γιὰ τὸ Νέον Ἔτος 1977, ἑορταστικὴ συνεστίαση τὴν Κυριακὴ 9η Ἰανουαρίου 1977 καὶ ἀπὸ ὥρας 9.30 μ.μ. εἰς τὸ Κέντρον διασκεδάσεως ΚΑΛΑΜΠΟΚΑ (Τέρμα Πατησίων, ὁδὸς Παντελῆ Μακρῆ 5) κατὰ τὴν διάρκεια τῆς ὁποίας θὰ κοπεῖ, κατὰ τὸ καθιερωμένο ἔθιμο, ἡ Βασιλόπιττα τοῦ Σωματείου μας καὶ θὰ ἐμφανισθεῖ ὁλόκληρο τὸ πλούσιο καλλιτεχνικὸ πρόγραμμα τοῦ Κέντρου.

Τιμὴ δείπνου (ταμπλ ντ' ὄτ) δρχ. 250.

Σᾶς παρακαλοῦμε νὰ παρευρεθῆτε στὴν ἑορταστικὴ αὐτὴ ἐκδήλωση τοῦ Σωματείου μας, μὲ τὴν οἰκογένειά σας καὶ τοὺς φίλους σας, δηλώνοντας τὴ συμμετοχή σας στὰ Γραφεῖα μας μέχρι καὶ τῆς 6ης Ἰανουαρίου, τηλ. 3638.190.

Ἀθῆναι, 16 Δεκεμβρίου 1976

Μὲ πατριωτικοὺς χαιρετισμοὺς

Ὁ Πρόεδρος Ν. Γ. ΦΑΤΣΕΑΣ — Ὁ Γεν. Γραμματεὺς Δ. Λ. ΚΟΜΗΣ

## ΚΑΤΑΣΤΡΕΠΤΙΚΗ ΘΥΕΛΛΑ ΣΤΟ ΣΥΔΝΕ·Υ·

ΣΥΔΝΕΥ 26.11.1976. (Τοῦ ἀνταποκριτοῦ μας Μ.Γ.Κ.).— Τὴν Τετάρτη τὸ ἀπόγευμα, στὶς 10.11.1976, μεγάλη καὶ ἀσυνήθιστη χαλαζοθύελλα ἔπληξε τὸ Σύδνεϋ καὶ ἐπροξένησε μεγάλες καταστροφές. Στέγες οἰκιῶν, ἠλεκτρικὰ καλώδια, βιτρίνες καταστημάτων κλπ. καταστραφήκανε ἀπὸ χαλάζι πρωτοφανοῦς μεγέθους (καρυδιοῦ), ἀπὸ καταρρακτώδεις βροχές. Καταστραφήκανε ἐπίσης ἀνθόκηποι, καλλωπιστικὰ καὶ ὀπωροφόρα δένδρα κ.ἄ.

Στὸ μεγάλο κατάστημα τοῦ Σύδνεϋ «GRAGE BROS» προξενήθηκαν ζημίες 4 ἑκατομμυρίων δολλαρίων καὶ οἱ ὁλικὲς ζημίες ξεπερνοῦν τὰ 12 ἑκατομμύρια δολλάρια.

## ΤΙΜΗΤΙΚΗ ΔΙΑΚΡΙΣΗ ΚΥΘΗΡΑ·Ι·ΚΟΥ ΒΙΒΛΙΟΥ

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΗΜΩΝ

Μὲ τὸ ὑπ' ἀριθ. 67961)14. 12.76 ἔγγραφό του, τὸ ὡς ἄνω Ὑπουργεῖο πρὸς τὸν Πάνο Φύλλη γνωρίζει ὅτι «... δι' ἀποφάσεως τοῦ κ. Ὑπουργοῦ Πολιτισμοῦ καὶ Ἐπιστημῶν, ἐκδοθείσης μετὰ γνώμην τῆς ἁρμοδίας Ἐπιτροπῆς συμφώνως πρὸς τὰς κειμένας διατάξεις ἐνεκρίθη ἡ ἀγορὰ τοῦ βιβλίου σας «ΛΕΒΕΝΤΙΑ» κλπ.».

## ΕΝΑ ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΟ ΓΡΑΜΜΑ ΤΟΥ ΙΔΡΥΜΑΤΟΣ ΑΘΗΝΩΝ

Τὸ Διοικητικὸ Συμβούλιο τοῦ Ἱδρύματος τῶν Ἀθηνῶν ἔστειλε στὸν μεγάλο δωρητὴ τοῦ Γηροκομείου, ποὺ δὲν ἐπιθυμεῖ νὰ δημοσιευθεῖ τὸ ὄνομά του, τὸ παρακάτω εὐχαριστήριο γράμμα:

Ἐν Ἀθήναις τῇ 6.12.1976

«Ἀγαπητὲ Συμπατριώτη,

Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον τοῦ ἐν Ἀθήναις Ἱδρύματος «Τριφύλλειον Νοσοκομεῖον Κυθήρων», λαβὸν γνῶσιν τῆς πρὸς τὸ Γηροκομεῖον μας σημαντικωτάτης εὐγενοῦς δωρεᾶς σας ἐκ δέκα χιλιάδων (10.000) δολλαρίων, συνῆλθεν ἐκτάκτως τὴν 19.11.1976 εἰς τὰ γραφεῖα αὐτοῦ καὶ ἀπεφάσισε νὰ σᾶ